



**HSM**<sup>®</sup>  
**Classic 104.3**

**INSTRUKCJA OBSŁUGI**  
NISZCZARKA DOKUMENTÓW

**NÁVOD K OBSLUZE**  
SKARTOVACÍ STROJ

**NÁVOD NA OBSLUHU**  
SKARTOVAČKA

**KASUTUSJUHEND**  
PABERIPURUSTAJA

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**  
МАШИНА ДЛЯ УНИЧТОЖЕНИЯ  
ДЕЛОВЫХ БУМАГ

**NAVODILO ZA UPORABO**  
UNIČEVALEC DOKUMENTOV

**ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ**  
IRATMEGSEMMISÍTŐ

**MANUAL DE EXPLOATARE**  
DISTRUGĂTOR DE DOCUMENTE

**ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ**  
МАШИНА НА УНИЩОЖАВАНЕ НА  
ДОКУМЕНТИ

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**  
ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΕΑΣ ΕΓΓΡΑΦΩΝ

**KULLANIM KILAVUZU**  
EVRAK İMHA MAKİNESİ

<b>polski:</b>	Niszczarka dokumentów HSM Classic 104.3 .....	3
<b>česky:</b>	Skartovací stroj HSM Classic 104.3 .....	9
<b>slovensky:</b>	Skartovačka HSM Classic 104.3 .....	15
<b>eesti:</b>	Paberipurustaja HSM Classic 104.3 .....	21
<b>русский:</b>	Машина для уничтожения деловых бумаг HSM Classic 104.3 .....	27
<b>slovensko:</b>	Uničevalec dokumentov HSM Classic 104.3 .....	33
<b>magyar:</b>	Iratmegsemmisítő HSM Classic 104.3 .....	39
<b>română:</b>	Distrugător de documente HSM Classic 104.3 .....	45
<b>български:</b>	Машина за унищожаване на документи HSM Classic 104.3 .....	51
<b>ελληνικά:</b>	Καταστροφέας εγγράφων HSM Classic 104.3 .....	57
<b>türkçe:</b>	Evrak İmha Makinesi HSM Classic 104.3 .....	63

## 1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, gwarancja

Sprawdzić na tabliczce znamionowej z tyłu urządzenia, do jakiej szerokości cięcia i na jakie napięcie zasilające zaprojektowano niszczarkę dokumentów i postępować zgodnie z odpowiednimi punktami instrukcji obsługi.

Niszczarka dokumentów przeznaczona jest wyłącznie do niszczenia papieru. Zależnie od sposobu cięcia możliwe jest oprócz tego niszczenie niewielkich ilości następujących materiałów:


Rozmiar cięcia (mm)	5,8	3,9	1,9	3,9x30	1,9x15
Karty kredytowe	•	•	•	•	•
Płyty CD	•				

Wytrzymały mechanizm tnący jest odporny na zszywki i spinacze biurowe.

Okres rękojmi na niszczarkę dokumentów wynosi 2 lata. Na walce nożowe ze stali jednolitej będące elementami niszczarki dokumentów HSM istnieje gwarancja niezależna od rękojmi (HSM Lifetime Warranty), która obowiązuje w całym okresie życia urządzenia. Zużycie, szkody wywołane przez nieprawidłową obsługę oraz niedozwolone ingerencje osób trzecich nie podlegają gwarancji ani rękojmi.

## 2 Wskazówki bezpieczeństwa

### Klasyfikacja

Wskazówka bezpieczeństwa	Objaśnienie
 <b>OSTRZEŻENIE</b>	Zlekceważenie ostrzeżenia może doprowadzić do obrażeń zagrażających życiu i zdrowiu.
<b>Uwaga</b>	Zlekceważenie wskazówki może doprowadzić do powstania szkód materialnych.



Przed uruchomieniem maszyny przeczytać instrukcję obsługi, przechowywać instrukcję do późniejszego użycia i przekazać ją kolejnemu użytkownikowi. Przestrzegać wszystkich informacji bezpieczeństwa umieszczonych na niszczarce dokumentów!



### OSTRZEŻENIE

#### **Zagrożenie dla dzieci i innych osób!**



Urządzenia nie mogą obsługiwać osoby (w tym dzieci poniżej 14 lat) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, organoleptycznych i umysłowych, niedostatecznym doświadczeniu i/lub niedostatecznej wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez właściwą osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje o tym, w jaki sposób urządzenie należy obsługiwać. Dzieci należy nadzorować w celu upewnienia się, że urządzenie nie jest wykorzystywane do zabawy, Nie pozostawiać bez nadzoru włączonej niszczarki dokumentów.



### OSTRZEŻENIE

#### **Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!**



Nigdy nie wkładać rąk w szczelinę doprowadzania papieru.

#### **Niebezpieczeństwo zranienia w wyniku wciągnięcia!**



Długie włosy, luźną odzież, krawaty, szale, naszyjniki, bransolety itp. zabezpieczyć przed dostaniem się do strefy szczeliny doprowadzania papieru. Nie niszczyć materiałów



mających tendencję do tworzenia zapętleń, np. taśmy, sznurki, folia z tworzywa sztucznego itd.

#### **Niebezpieczeństwo zranienia w wyniku odprysków!**

Podczas niszczenia twardej kart kredytowych, dysków CD lub dyskietek nosić okulary ochronne.

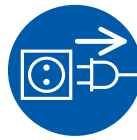


### OSTRZEŻENIE

#### **Niebezpieczne napięcie zasilające!**

Nieprawidłowe obchodzenie się z urządzeniem może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

- Przed podłączeniem wtyczki sieciowej sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej zgadzają się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej.
- Należy zapewnić łatwy dostęp do wtyczki sieciowej.
- Chronić niszczarkę dokumentów przed kontaktem z wodą. Nie zanurzać w wodzie ani przewodu zasilającego, ani wtyczki sieciowej.
- Nigdy nie dotykać wtyczki sieciowej mokrymi rękoma.
- Nie wyciągnąć wtyczki sieciowej z gniazda wtykowego, ciągnąc za przewód zasilający, lecz zawsze trzymając za wtyczkę sieciową.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach suchych. Nie należy go użytkować w pomieszczeniach wilgotnych ani w czasie deszczu.



Urządzenie i przewód należy regularnie sprawdzać pod względem uszkodzeń. W razie uszkodzenia lub nieprawidłowego działania oraz przed przemieszczeniem lub czyszczeniem niszczarkę dokumentów należy wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.

- Urządzenie, wtyczkę sieciową i przewód zasilający należy trzymać z dala od otwartego płomienia i gorących powierzchni. Otwory wentylacyjne muszą być odkryte i należy zapewnić minimalny odstęp 5 cm od ściany lub mebli.



Prace serwisowe wymagające zdjęcia pokrywy obudowy mogą być wykonywane tylko przez personel serwisowy HSM i techników serwisowych naszych partnerów kontraktowych. Adresy punktów serwisowych, patrz strona 68.

#### **Uwaga Niebezpieczeństwo w wyniku nieprawidłowego użytkowania**

Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z danymi zawartymi w rozdziale „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem“.

### 3 Schemat poglądowy



- 1 Pojemnik na śinki
- 2 Otwór podajnika
- 3 Automacyjny przełącznik start-stop
- 4 Informacje bezpieczeństwa
- 5 Przełącznik wahadłowy  
▲: włączanie  
▼: wyłączanie, cofanie
- 6 Tabliczka znamionowa

### 4 Zakres dostawy

- Niszczarka dokumentów, w stanie gotowym do podłączenia, zapakowana w karton
- 5 worków na odpady papierowe
- 1 butelka (50 ml) specjalnego oleju do zespołu tnącego (tylko przy szatkowaniu w śinku)
- Instrukcja obsługi

#### Akcesoria

- 10 worków na odpady papierowe nr zamów. 1.661.995.150
- Butelka specjalnego oleju (250 ml) nr zamów. 1.235.997.403

Adresy punktów serwisowych, patrz strona 68.

### 5 Obsługa



#### OSTRZEŻENIE

Przed włączeniem maszyny należy się upewnić, czy uwzględniono wszystkie wskazówki bezpieczeństwa

#### Włączanie niszczarki dokumentów



- Nacisnąć przełącznik wahadłowy ▲.
- Wyłącznik wahadłowy zazębia się w zapadkę.
- Niszczarka dokumentów jest gotowa do pracy.

#### Niszczenie papieru



- Wprowadzić papier do otworu podajnika papieru (maksymalna liczba arkuszy, patrz „Dane techniczne“).
- Automatyka start-stop wyłącza automatycznie mechanizm tnący.

- Papier zostanie wciągnięty do mechanizmu tnącego i następnie zniszczony.
- Ok. 3 s po pierwszym wciągnięciu papieru mechanizm tnący wyłącza się automatycznie i przechodzi ponownie w stan czuwania (standby).

#### Niszczenie płyt CD i kart kredytowych (patrz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”)



#### OSTRZEŻENIE

Zależnie od rodzaju materiału, podczas niszczenia płyt CD może dojść do powstawania odprysków.

Z tego powodu należy nosić okulary ochronne.

Wkładać płyty CD / karty kredytowe po środku otworu podajnika.

#### Wyłączanie niszczarki dokumentów



- Nacisnąć przełącznik wahadłowy ▼.
- Przełącznik przeskakuje w położenie zerowe.

## 6 Usuwanie zakłóceń

### Zakleszczenie papieru

Wprowadzono za dużo papieru na raz.

#### Uwaga

Przełącznika wahadłowego nie przełączać na przemian do przodu – do tyłu (▲ - ▼). Może to doprowadzić do uszkodzenia mechanizmu tnącego.



- Nacisnąć i trzymać wciśnięty przełącznik wahadłowy ▼.
- Papier jest wysuwany.
- Zmniejszyć o połowę grubość warstwy papieru.



- Nacisnąć przełącznik wahadłowy ▲.
- Następnie wkładać papier pojedynczo.

### Przepelnienie pojemnika na ścinki

- Urządzenie do niszczenia dokumentów wyłącza się.

**Uwaga** Pełny pojemnik na ścinki należy opróżnić, gdyż wielokrotne dociskanie ścinek może spowodować uszkodzenie mechanizmu tnącego.



- Nacisnąć przełącznik wahadłowy ▼
- Opróżnić pojemnik na ścinki.

### Kontakt pojemnika na ścinki został przerwany

- Niszczarka dokumentów wyłącza się.
- Sprawdzić, czy pojemnik na ścinki został poprawnie wsadzony do szafki dolnej.

W razie wystąpienia innych zakłóceń prosimy sprawdzić przed powiadomieniem naszego działu serwisowego, czy nie nastąpiło przeciążenie silnika. Przed ponownym uruchomieniem niszczarki dokumentów poczekać ok. 15 - 20 min, aż urządzenie przestygnie.

## 7 Czyszczenie i konserwacja



### OSTRZEŻENIE

**Niebezpieczne napięcie zasilające!**

Przed czyszczeniem niszczarkę dokumentów należy wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.

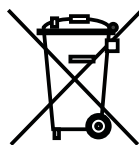
Czyścić urządzenie tylko przy użyciu miękkiej ściereczki z dodatkiem łagodnego roztworu wody z mydłem. Uważać przy tym, aby do wnętrza urządzenia nie wniknęła woda.



W razie spadku wydajności cięcia, wzrostu poziomu szumów lub po każdym opróżnieniu pojemnika na ścinki należy naoliwić mechanizm tnący (tylko przy szatkowaniu w ścinku):

- Spryskać otwór wejścia papieru na całej szerokości specjalnym olejem do smarowania zespołu tnącego.
- Nacisnąć przycisk start-stop i kilkakrotnie przesunąć mechanizm tnący do przodu i do tyłu bez podawania papieru (▲ - ▼).
- Pył i ścinki papieru są wtedy usuwane.

## 8 Usuwanie odpadów / recykling



Stare urządzenia elektryczne i elektroniczne zawierają często jeszcze wartościowe materiały, jednakże również substancje szkodliwe, które były niezbędne do prawidłowego funkcjonowania i zachowania bezpieczeństwa. W przypadku niewłaściwego usuwania odpadów lub ich użytkowania mogą być one szkodliwe dla zdrowia ludzi oraz dla środowiska. Nie należy nigdy wrzucać starych urządzeń do pozostałych odpadów. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów i korzystać z punktów zbiorczych służących do zwrotu i utylizacji starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Wszystkie opakowania powinny zostać poddane przyjaznemu dla środowiska unieszkodliwieniu.

## 9 Dane techniczne

Rodzaj cięcia	Cięcie w paski			Cięcie w ścinki	
Rozmiar cięcia (mm)	5,8	3,9	1,9	3,9 x 30	1,9 x 15
Rozmiar cięcia DIN 66399	P-2, O-2, T-2, E-2	P-2, T-2, E-2	P-3, T-2, E-2	P-4, T-4, E-3, F-1	P-5, T-5, E-4, F-2
Przepustowość* (arkuszy) DIN A4	70 g/m <sup>2</sup> 80 g/m <sup>2</sup>	22 - 24 17 - 19	16 - 18 13 - 15	12 - 14 9 - 11	12 - 14 9 - 11
Ciężar	11,5 kg			12,5 kg	
Prędkość szatkowania	80 mm/s			90 mm/s	
Szerokość robocza cięcia	240 mm				
Przyłącze elektryczne	230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz				
Moc przy maksymalnej liczbie arkuszy	440 W				
Tryb pracy	praca ciągła				
Warunki otoczenia podczas pracy: Temperatura Względna wilgotność powietrza Wysokość n.p.m.	od -10 °C do +25 °C maks. 90 %, nieskondensowane maks. 2 000 m				
Wymiary szer. x głęb. x wys. (mm)	375 x 281 x 583				
Pojemność pojemnika na ścinki	33 l				
Emisja szumów (bieg jałowy/pełne obciążenie)	58 dB(A) / 63 dB(A)				

\* Maksymalna liczba arkuszy (DIN A4, 70 g/m<sup>2</sup> lub 80 g/m<sup>2</sup>), włożonych krótszym bokiem, która zostanie przecięta za jednym razem. Podane dane dotyczące wydajności określa się dla nowego naoliwionego zespołu tnącego i zimnego silnika. W przypadku słabszego napięcia zasilającego lub innej częstotliwości zasilania niż podana wydajność cięcia arkuszy może być mniejsza, a szum w czasie pracy większy. Wydajność cięcia arkuszy uzależniona jest od struktury i właściwości papieru oraz sposobu wprowadzania.

## Deklaracja o zgodności z normami WE

Producent **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany oświadcza, że maszyna **HSM Classic 104.3** w wersji wprowadzonej przez producenta do obrotu odpowiada pod względem koncepcji i budowy zasadniczym wymogom bezpieczeństwa i ochrony zdrowia wymienionych poniżej dyrektyw WE:

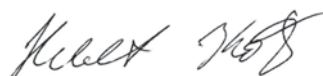
Dyrektywa Niskiego Napięcia 2006 / 95 / WE

Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2004/108/WE

Zastosowane normy:

EN ISO 13857	EN 55014-1	EN 55014-2
EN 60950-1	EN 61000-3-2	EN 61000-3-3

Frickingen, 2.6.2014



ppa. Hubert Kötzinger - Dyrektor ds. technologii





## 1 Správné použití, odpovědnost za vady

Podívejte se na typový štítek na zadní straně přístroje, pro jakou šířku řezu a jaké síťové napětí je skartovačka dimenzována a dodržujte příslušné body návodu k obsluze.

Skartovací stroj je výhradně určen ke skartování papíru. V závislosti na druhu řezu lze kromě toho skartovat menší množství těchto materiálů:


Velikost řezu (mm)	5,8	3,9	1,9	3,9x30	1,9x15
Kreditní karty	•	•	•	•	•
Disky CD	•				

Robustní řezací mechanika je odolná proti sešívacím a kancelářským sponám.

Záruční lhůta skartovačky je 2 roky. Záruka nezávislá na odpovědnosti za vady ocelových řezacích hřídelí HSM skartovačky je platná po celou dobu životnosti přístroje (doživotní záruka HSM Lifetime Warranty). Záruka a garance se nevztahuje na škody způsobené nesprávným použitím a na zásahy třetích osob do zařízení.

## 2 Bezpečnostní pokyny

### Klasifikace

Bezpečnostní upozornění	Vysvětlení
 <b>VÝSTRAHA</b>	Nedodržením varování může dojít k úrazu a újmám na zdraví.
<b>Pozor</b>	Nedodržením pokynu může dojít ke vzniku hmotných škod.



Před uvedením stroje do provozu si přečtěte návod k obsluze, uschovejte jej k další potřebě a předejte jej případnému dalšímu uživateli. Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny uvedené na skartovačce.



### VÝSTRAHA

**Nebezpečí pro děti a ostatní osoby!**



Stroj není určen k používání osobami (včetně dětí mladších 14 let) s omezenými fyzickými, senzoricnými nebo duševními schopnostmi nebo osobami, které nemají dostatečné zkušenosti a znalosti s výjimkou případu, že přístroj používají pod dozorem osob, odpovědných za jejich bezpečnost, nebo pokud od těchto osob získali informace o tom, jak přístroj používat. Děti musejí být pod dohledem, aby si s výrobkem nehrály. Nenechávejte skartovačku zapnutou bez dozoru.

**VÝSTRAHA****Nebezpečí úrazu!**

Nikdy nesahejte do štěrbinového otvoru na přívod papíru.

**Nebezpečí úrazu vtažením!**

Dlouhé vlasy, volné části oděvu, vázanky, šály, řetízkové náhrdelníky a náramky atd. udržujte v bezpečné vzdálenosti od přívodního otvoru. Neskartujte materiál náchylný k tvorbě smyček, např. stuhy, šňůry použité k ovázání, umělohmotné fólie atd.

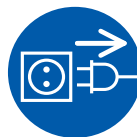
**Nebezpečí úrazu odmrštěnými střepinami**

Při skartaci kreditních karet, disků CD anebo disket noste ochranné brýle.

**VÝSTRAHA****Nebezpečné síťové napětí!**

Nesprávná manipulace se strojem může způsobit zasažení elektrickým proudem.

- Před připojením zástrčky k elektrické síti se přesvědčte o tom, zda se napěťové a kmitočtové hodnoty elektrické sítě shodují s údaji na typovém štítku.
- Dbejte, aby byla síťová zástrčka snadno přístupná.
- Zabraňte tomu, aby se do skartovačky dostala voda. Přívodní kabel ani síťovou zástrčku neponořujte do vody.
- Nedotýkejte se síťové zástrčky mokřkýma rukama.
- Nikdy neodpojujte síťovou zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní kabel. Při odpojování vždy uchopte zástrčku.
- Používejte přístroj pouze v suchých místnostech. Nepoužívejte přístroj ve vlhkých místnostech a prostorech nebo v dešti.



Pravidelně kontrolujte, zda nedošlo k poškození přístroje a kabelu. V případě poškození nebo závad, před přemístěním nebo čištěním, skartovačku vypněte a odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.

- Chraňte přívodní kabel, přístroj a síťovou zástrčku před horkem, horkými předměty a před otevřeným ohněm. Větrací otvory musejí být volné a je nezbytné dodržovat vzdálenost min. 5 cm od stěn nebo od nábytku.



Servisní práce, které jsou spojeny s odstraněním krytů, smí provést pouze zákaznický servis společnosti HSM a servisní technici našich smluvních partnerů.

Adresy zákaznických servisů viz strana 68.

**Pozor****Nebezpečí následkem nesprávného použití**

Používejte stroj výhradně v souladu s požadavky uvedenými v kapitole „Použití v souladu s určením“.

### 3 Přehled



- 1 Odpadní nádoba
- 2 Vstupní otvor
- 3 Automatika start-stop
- 4 Bezpečnostní pokyny
- 5 Kolébkový spínač  
▲: Zap  
▼: Vyp, zpětný chod
- 6 Typový štítek

### 4 Objem dodávky

- Skartovací stroj připravený k zapojení, v krabicovém obalu
- 5 pytlů na řezanku
- 1 láhev (50 ml) speciálního oleje na řezný blok (pouze u řezání na částice)
- Návod k obsluze

#### Výstroj

- 10 pytlů na řezanku  
obj. čís. 1.661.995.150
- Speciálního oleje na řezný blok (250 ml)  
obj. čís. 1.235.997.403

Adresy zákaznických servisů viz strana 68.

### 5 Obsluha



#### VÝSTRAHA

*Před zapnutím stroje zkontrolujte, zda byly dodrženy všechny bezpečnostní předpisy.*

#### Zapnutí skartovacího stroje



- Stisknout sklopný vypínač ▲.
- Sklopný vypínač zaklapne.
- Skartovací stroj je připraven k provozu.

#### Skartace papíru



- Do otvoru na vkládání papíru vložit papír (max. počet listů viz "Technické údaje").
- Drticí pochod je spuštěn „Start - Stop“ v otvoru pro vkládání papíru.
- Papír je vtáhnut do řezacího ústrojí a zničen.

- Ca. 3 s po vtažení posledního listu papíru se řezací mechanika automaticky vypne a přechází do pohotovostního režimu. (stand-by)

#### Skartace disků CD a kreditních karet (viz „Správné použití“)



#### VÝSTRAHA

*V závislosti na druhu materiálu může docházet při skartaci disků CD k odletování úlomků. Z tohoto důvodu používejte ochranné brýle.*

Vložte disk CD nebo kreditní kartu do střední části vstupního otvoru.

#### Vypnutí skartovacího stroje



- Ťukněte na kolébkový spínač ▼.
- Spínač přeskočí do nulové polohy.

## 6 Odstraňování poruch

### Nahromadění papíru

Bylo přivedeno příliš velké množství papíru najednou.

#### Pozor

Kolébkový spínač se nesmí aktivovat střídavě vpřed – vzad (▲ - ▼). Může se tím poškodit řezací ústrojí.



- Stiskněte kolébkový spínač ▼ a podržte jej stisknutý.
- Papír se vysune.
- Připravte poloviční množství papíru.



- Stiskněte kolébkový spínač ▲.
- Vkládejte postupně poloviční množství papíru.

### Odpadní nádoba plná

- Skartovač se zastavuje.

#### Pozor

Bezpodmínečně vyprázdněte plnou odpadní nádobu, poněvadž se po několikanásobném stlačení může poškodit řezací ústrojí.



- Ťukněte na kolébkový spínač ▼.
- Vyprázdněte odpadní nádobu.

### Přepřevník řezanky - Kontakt přerušen

- Skartovač se zastavuje.
- Ověřte, zda je přepřevník správně zasunut ve spodní skříni.

V případě jiných závad zkontrolujte dříve, než informujete náš zákaznický servis, zda nebyl motor přetížen. Nechejte skartovačku před opětovným uvedením do provozu cca. 15 - 20 min. vychladnout.

## 7 Čištění a údržba



### VÝSTRAHA

**Nebezpečné síťové napětí!**

Vypněte skartovací stroj a zástrčku odpojte od sítě.

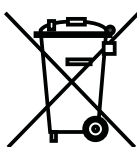
Pro čištění používejte pouze měkký hadr a mírný mýdlový roztok. Do přístroje přitom nesmí vniknout voda.



Pokud dochází ke snižování řezného výkonu, zvyšování hlučnosti nebo po každém vysypání nádoby na odřezky ošetřete řezací nástroj olejem (pouze u řezání na částice):

- Na řezné bloky nastříkejte speciální olej po celé šířce skrz otvor na přívod papíru.
- Aktivujte automatiku start-stop a řezací mechaniku nechejte bez přívodu papíru několikrát proběhnout vpřed a vzad (▲ - ▼).
- Papírový prach a částice se uvolní.

## 8 Likvidace a recyklace



Staré elektrické a elektronické přístroje obsahují často kvalitní materiály, do určité míry ale také škodlivé látky, které bylo nezbytné použít pro funkci a bezpečnost přístrojů. Při nesprávné likvidaci nebo manipulaci mohou být tyto látky nebezpečné pro lidské zdraví a životní prostředí. Staré přístroje nikdy nelikvidujte v běžném odpadu. Dodržujte aktuální platné předpisy a používejte sběrná místa k odevzdání a recyklaci použitých elektrických a elektronických přístrojů. K ekologické likvidaci odevzdejte také veškerý obalový materiál.

## 9 Technické údaje

Typ řezu	řez na proužky			řez na částice	
Velikost řezu (mm)	5,8	3,9	1,9	3,9 x 30	1,9 x 15
Stupeň bezpečnost DIN 66399	P-2, O-2, T-2, E-2	P-2, T-2, E-2	P-3, T-2, E-2	P-4, T-4, E-3, F-1	P-5, T-5, E-4, F-2
Řezný výkon* (listů) DIN A4	70 g/m <sup>2</sup> 80 g/m <sup>2</sup>	22 - 24 17 - 19	16 - 18 13 - 15	12 - 14 9 - 11	12 - 14 9 - 11
Hmotnost	11,5 kg			12,5 kg	
Rychlost řezu	80 mm/s			90 mm/s	
Pracovní šířka	240 mm				
Napájení	230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz				
Výkon při max. počtu listů	440 W				
Provozní režim	Trvalý provoz				
Okolní podmínky za provozu: Teplota Relativní vlhkost vzduchu Nadmořská výška	-10 °C až +25 °C max. 90 %, bez tvorby kondenzátu max. 2000 m				
Rozměry Š x H x V (mm)	375 x 281 x 583				
Objem pytle na řezanku	33 l				
Emise hluku (běh naprázdno/plné zatížení)	58 dB(A) / 63 dB(A)				

\* Déle podávaný maximální počet listů (DIN A4, 70 g/m<sup>2</sup> nebo 80 g/m<sup>2</sup>), které jsou skartovány během jednoho procesu. Stanovení uvedených výkonových dat probíhá s novým naolejovaným řezným mechanismem a při studeném motoru. Slabší síťové napětí nebo jiná síťová frekvence než je uvedeno může mít za následek nižší výkon s menším počtem skartovaných listů a zvýšenou hlučnost. V závislosti na struktuře a vlastnostech papíru a způsobu podávání se může počet skartovaných listů lišit.

### Prohlášení o shodě se směrnicemi ES

Výrobce **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany tímto prohlašuje, že stroj **HSM Classic 104.3** odpovídá svou koncepcí, konstrukcí a námi dodaným provedením příslušným základním bezpečnostním ustanovením a ustanovením o ochraně zdraví při práci v souladu s níže uvedenými směrnicemi ES:


Směrnice o nízkém napětí 2006 / 95 / ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES

Použité normy:

EN ISO 13857	EN 55014-1	EN 55014-2
EN 60950-1	EN 61000-3-2	EN 61000-3-3

Frickingen, 2.6.2014



ppa. Hubert Kötzinger - Technický ředitel



## 1 Správne použitie, zodpovednosť za nedostatky

Pozrite sa na typový štítok na zadnej strane prístroja, na akú šírku rezu a sieťové napätie je dimenzované vaše skartovacie zariadenie a rešpektujte príslušné body návodu na použitie.

Skartovačka je výlučne určený na skartovanie papiera. Podľa spôsobu rezania sa ešte môžu zničiť malé množstvá nasledujúcich materiálov:


Rezacia šírka (mm)	5,8	3,9	1,9	3,9x30	1,9x15
Kreditné karty	•	•	•	•	•
CD	•				

Robustný rezací mechanizmus je odolný proti zošívacím a kancelárskym sponkám.

Záručná doba skartovacieho zariadenia je 2 roky. Záruka, nezávisle na zodpovednosti za poruchy oceľových rezacích hriadeľov HSM skartovačky, je platná po celú dobu životnosti prístroja (doživotná záruka HSM Lifetime Warranty). Opatrebenie, poškodenia v dôsledku neodborného zaobchádzania, prirodzené opotrebenie popr. zásahy z tretej strany nie sú zahrnuté do zodpovednosti za nedostatky.

## 2 Bezpečnostné pokyny

### Klasifikácia

Bezpečnostné upozornenie	Vysvetlenie
 <b>VÝSTRAHA</b>	Nerešpektovanie výstrahy môže mať za následok škody na zdraví a ohrozenie života.
<b>Pozor</b>	Nerešpektovaním upozornení môžete spôsobiť vecné škody.



Pred uvedením stroja do prevádzky si prečítajte návod na prevádzku, odložte si ho pre prípad neskoršieho použitia a odovzdajte ho budúcim používateľom. Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny, uvedené na skartovačke!



### VÝSTRAHA

#### **Nebezpečenstvo pre deti a iné osoby!**



Prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí mladších ako 14 rokov) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, okrem prípadu, že budú pod dozorom osoby dohliadajúcej na ich bezpečnosť alebo budú touto osobou poučené o obsluhu prístroja. Deti by mali byť po dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať. Nenechávajte skartovacie zariadenie bez dozoru zapnuté.

**VÝSTRAHA****Nebezpečenstvo úrazu!**

Nikdy nesiahajte do štrbiny otvoru na prívod papiera.

**Nebezpečenstvo úrazu vtiahnutím!**

Dlhé vlasy, voľné časti odevu, viazanky, šály, náhrdelníky a retiazkové náramky atď. udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od otvoru na vkladanie papiera. Neskartujte materiál, ktorý je náchylný ku tvorbe slučiek, napr. stuhy, motúzy, umelohmotné fólie atď.

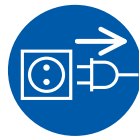
**Nebezpečenstvo zranenia úlomkami!**

Pri skartovaní tvrdých kreditných kariet alebo CD používajte ochranné okuliare.

**VÝSTRAHA****Nebezpečné sieťové napätie!**

Chybné zaobchádzanie s prístrojom môže viesť k úrazu elektrickým prúdom.

- Pred zastrčením zástrčky do sieťovej zásuvky skontrolujte, či sa napätie a frekvencia vašej el. siete zhodujú s údajmi na typovom štítku stroja.
- Dbajte na to, aby bola sieťová zástrčka ľahko prístupná.
- Zabráňte vniknutiu vody so skartovacieho zariadenia. Neponárajte sieťový kábel ani sieťovú zástrčku do vody.
- Nikdy nechytajte sieťovú zástrčku vlhkými rukami.
- Sieťovú zástrčku nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel, ale vždy chyťte sieťovú zástrčku.
- Prístroj používajte len v suchých miestnostiach. Nikdy ho nepoužívajte vo vlhkých priestoroch alebo v daždi.



Pravidelne kontrolujte, či prístroj alebo kábel nie je poškodený. Ak je skartovacie zariadenie poškodené, nesprávne funguje, ak meníte jeho umiestnenie alebo pred čistením ho vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

- Prístroj, sieťovú zástrčku a kábel držte v bezpečnej vzdialenosti od otvoreného ohňa a horúcich plôch. Vetracie štrbiny musia byť voľné a musí byť dodržaná vzdialenosť od steny alebo nábytku min. 5 cm.



Servisné práce spojené s odstránením krytov telesa smie vykonávať len zákaznícky servis HSM a servisní technici.

Adresy zákazníckeho servisu pozri na strane 68.

**Pozor Nebezpečenstvo následkom nesprávneho použitia**

Prístroj používajte výlučne podľa pokynov v kapitole „Použitie podľa určenia“.



### 3 Přehled



- 1 Nádobu na odrezky
- 2 Vkladací otvor
- 3 Automatické štart-stop
- 4 Bezpečnostné pokyny
- 5 Kolískový spínač  
▲: Zap  
▼: Vyp, vratný chod
- 6 Typový štítok

### 4 Obsah dodávky

- Skartovačka pripravená na pripojenie, balená v kartóne
- 5 odpadových vreciek
- 1 fľaša špeciálneho oleja do reznej jednotky (50 ml) pre stroje s časticovým rezom
- Návod na používanie

#### Príslušenstvo

- 10 odpadových vreciek  
obj. č. 1.661.995.150
- Špeciálny olej do reznej jednotky (250 ml)  
obj. č. 1.235.997.403

Adresy zákazníckeho servisu pozri na strane 68.

### 5 Obsluha



#### VÝSTRAHA

*Pred zapnutím stroja zabezpečte, aby boli dodržané všetky bezpečnostné upozornenia.*

#### Zapnutie skartátora



- Stlačte kolískový spínač ▲.
- Kolískový spínač sa zacvakne.
- Skartovačka je pripravená na prevádzku.

#### Skartovanie papiera



- Maximálny počet listov vid' „Technické údaje“.
- Automatické štart-stop spúšťa rezacie zariadenie automaticky.
- Papier sa vŕahuje do rezacieho zariadenia a skartuje sa.
- Cca 3 s potom, čo je otvor na prísun papiera opäť voľný, sa skartovačka automaticky vypne a uvedie sa do stavu prevádzkovej pohotovosti.

#### Rozdrvenie CD diskov a kreditných kariet (vid' „Používanie na učený účel“)



#### VÝSTRAHA

*V závislosti od druhu materiálu môže pri drvení CD diskov dochádzať k tvorbe črepín. Preto noste ochranné okuliare.*

CD disk/kreditnú kartu vložte do stredu vkladacieho otvoru.

#### Vypnutie skartátora



- Ťknite na kolískový spínač ▼.
- Spínač preskočí do nulovej polohy.

## 6 Odstraňovanie porúch

### Zahltenie papierom

Vložili ste priveľa papiera naraz.

#### Pozor

Kolískový spínač neaktivujte striedavo vpred – vzad (▲ - ▼). Rezacie zariadenie sa tak môže poškodiť.



- Stlačte kolískový spínač ▼ a podržte ho stlačený.
- Papier sa vysunie.
- Pripravte polovičné množstvo papiera.



- Stlačte kolískový spínač ▲.
- Vkladajte postupne polovičné množstvo papiera.

### Nádoba na odrezky plná

- Skartovačka sa vypne.

#### Pozor

Vyprázdňte plnú nádobu na odrezky, lebo sa pri viacnásobnom stlačení môže poškodiť rezacie zariadenie.



- Ťuknite na kolískový spínač ▼
- Vyprázdňte nádobu na odrezky.

### Prerušený kontakt so zásobníkom materiálu na skartovanie

- Skartovačka sa vypne.
- Skontrolujte, či je zásobník materiálu na skartovanie správne vložený do spodnej skrinky.

Pri iných poruchách pred oznámením poruchy zákazníkemu servisu skontrolujte, či bol motor preťažovaný. Pred opätovným uvedením skartovačky do prevádzky ju nechajte cca 15 - 20 minút ochladiť.

## 7 Čistenie a údržba



### VÝSTRAHA

**Nebezpečné sieťové napätie!**

Vypnite skartátor a zástrčku odpojte od siete.

Na čistenie používajte iba mäkkú handru a slabý mydlový roztok. Pritom nesmie do prístroja vniknúť žiadna voda.



V prípade slabného výkonu rezania, zvýšenej hlučnosti alebo po každom vyprázdnení zásobníka materiálu naolejujte

rezací mechanizmus (iba u rezu na častice):

- Na rezacie bloky nastriekajte špeciálny olej po celej šírke cez otvor na prívod papiera.
- Aktivujte automatický štart-stop a reznú jednotku nechajte bez prívodu papiera niekoľko krát prebehnúť dopredu a naspäť (▲ - ▼).
- Papierový prach a častice sa uvoľnia.

## 8 Likvidácia / recyklácia



Odpad z elektrických a elektronických prístrojov a zariadení obsahuje ešte množstvo cenných materiálov, sčasti však aj škodlivé látky, ktoré boli potrebné pre činnosť a bezpečnosť týchto zariadení.

V prípade nesprávnej likvidácie alebo manipulácie môžu predstavovať nebezpečenstvo pre zdravie človeka a životné prostredie. Tieto prístroje a zariadenia nikdy nedávajte do netriedeného odpadu. Dodržiavajte aktuálne platné predpisy a na odovzdanie a zhodnotenie odpadu z elektrických a elektronických prístrojov a zariadení využívajte zberne odpadu. Ak obalové materiály odovzdajte na likvidáciu v súlade s ochranou životného prostredia.

## 9 Technické údaje

Typ rezu	Rez na pružky			Rez na častice	
Dĺžka rezu (mm)	5,8	3,9	1,9	3,9 x 30	1,9 x 15
Stupeň utajenia DIN 66399	P-2, O-2, T-2, E-2	P-2, T-2, E-2	P-3, T-2, E-2	P-4, T-4, E-3, F-1	P-5, T-5, E-4, F-2
Výkon rezu* (listov) DIN A4	70 g/m <sup>2</sup> 80 g/m <sup>2</sup>	22 - 24 17 - 19	16 - 18 13 - 15	12 - 14 9 - 11	12 - 14 9 - 11
Hmotnosť	11,5 kg			12,5 kg	
Rezacia rýchlosť	80 mm/s			90 mm/s	
Pracovná šírka	240 mm				
Napájanie	230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz				
Výkon max	440 W				
Druh prevádzky	Trvalá prevádzka				
Podmienky prostredia pri prevádzke: teplota relatívna vlhkosť vzduchu nadmorská výška	-10 °C až +25 °C max. 90 %, bez kondenzovania max. 2.000 m				
Rozmery š x v x h (mm)	375 x 281 x 583				
Objem odpadovej nádoby	33 l				
Emisia hluku (Chod naprázdno / pri zaťažení)	58 dB(A) / 63 dB(A)				

\* Max. počet listov (DIN A4, 70 g/m<sup>2</sup>, príp. 80 g/m<sup>2</sup>), po dĺžke privádzaných, ktoré sa rozrežú pri jednom prechode. Stanovenie uvedených údajov o výkone sa uskutočňuje s novým, naolejovaným rezacím mechanizmom a studeným motorom. Slabšie sieťové napätie alebo iná sieťová frekvencia ako je uvedená môže viesť k nižšiemu výkonu a zvýšenej hlučnosti. Podľa štruktúry a vlastností papiera a druhu spôsobu uloženia môže byť výkon odlišný.

### Prehlásenie o zhode so smernicami ES

Výrobca **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany týmto vyhlasuje, že stroj **HSM Classic 104.3** zodpovedá svojou koncepciou a konštrukciou v nami dodanom vyhotovení základným požiadavkám nižšie uvedených smerníc ES týkajúcich sa bezpečnosti a ochrany zdravia:

Smernica o nízkom napätí 2006 / 95 / ES

Smernica o elektromagnetickej znášateľnosti 2004 / 108 / ES

Použité normy:

EN ISO 13857

EN 55014-1


EN 55014-2

EN 60950-1

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

Frickingen, 2.6.2014



ppa. Hubert Kötzinger - Vedenie technického úseku



## 1 Sihipärane kasutamine, garantii

Vaadake seadme tagaküljel asuvalt tüübisildilt, milline on teie paberipurustaja lõikelaius ja toitepinge, ning lugege vastavaid peatükke kasutusjuhendist.

Paberipurustaja on mõeldud üksnes paberi purustamiseks. Olenevalt purustamise viisist võib väikestes kogustes purustada ka järgmisi materjale:


Lõike laius (mm)	5,8	3,9	1,9	3,9x30	1,9x15
Krediitkaardid	•	•	•	•	•
CD-d	•				

Tugev lõikemehhanism on vastupidav klammerdaja- ja kirjaklambrite suhtes.

Paberipurustaja garantiaeg on 2 aastat. HSM paberipurustaja terasest lõikerullikutele kehtib eraldi sõltumatu garantii terve seadme eluaja jooksul (HSM Lifetime Warranty). Kulumine, mitteasjakohasest käsitsemisest tekkinud kahju või kolmandate isikute poolt tehtud muudatused ei kuulu garantii alla.

## 2 Ohutusjuhised

### Liigitus

Ohutusjuhised	Selgitus
 <b>HOIATUS</b>	Hoiatuse eiramine on ohtlik elule ja tervisele.
<b>Tähelepanu</b>	Juhise eiramise tagajärjeks võib olla materiaalne kahju.



Lugege enne masina kasutusele võtmist läbi kasutusjuhend, hoidke see hilisema kasutamise tarbeks kindlas kohas ning andke see järgmistele kasutajatele edasi. Pidage silmas kõiki paberipurustajale paigutatud ohutusjuhiseid.



### HOIATUS

#### **Ohtlik lastele ja teistele inimestele!**



Masinat ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse ega vaimupuudega isikud (sealhulgas alla 14aastased lapsed) ega isikud, kellel puuduvad vastavad teadmised ja kogemused, välja arvatud juhul, kui neid jälgib nende ohutuse eest vastutav isik või kui nimetatud isik on neid eelnevalt masina kasutamise osas juhendanud. Lapsi tuleb valvata, et nad seadmega ei mängiks. Ärge jätke paberipurustajat ilma järelevalveta sisselülitatuks.

**HOIATUS****Vigastusoht!**

Ärge pange kätt mitte kunagi paberilõikeavasse.

**Vigastusoht sissetõmbamisel!**

Hoidke lahtised juuksed, avar riietus, lipsud, sallid ning kaela- ja käeketid paberipurustaja lõikeavast eemal. Ärge purustage kergesti keerduvaid materjale, nagu nt paelu, nõõre, plastkilet.

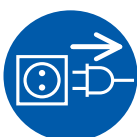
**Vigastusoht kildude tekkimisel!**

Krediitkaartide või CD-de purustamisel kandke kaitseprille.

**HOIATUS****Ohtlik toitepinge!**

*Masina vale käsitlemisega kaasneb elektrilöögi oht.*

- Veenduge enne pistiku sisestamist, et vooluvõrgu pinge ja sagedus ühtiksid andmetega seadme tüübisildil.
- Hoolitsege selle eest, et toitepistikule oleks kerge ligi pääseda.
- Vältige vee sattumist paberipurustajasse. Ärge pistke toitekaablit ega -pistikut vette.
- Ärge kunagi puudutage toitepistikut märgade kätega.
- Toitepistiku lahutamiseks pistikupesast ärge tõmmake seda kunagi juhtmest, vaid võtke alati kinni toitepistikust endast.
- Kasutage seadet ainult kuivades siseruumides. Ärge kasutage seadet kunagi niisketes ruumides või vihma käes.



Kontrollige korrapäraselt, et seadmel ja kaablil ei oleks kahjustusi. Lülitage

paberipurustaja kahjustuste või mitterõuetekohase toimimise korral, samuti asukoha vahetamiseks või puhastamiseks välja ja tõmmake selleks toitepistikust.

- Hoidke seade, toitepistik ja toitekaabel eemal lahtisest tulest ja kuumadest pindadest. Õhutusavad peavad olema vabad ning seinast ja mööblist vähemalt 5 cm kaugusel.



Hooldustöid, mille käigus tuleb korpuse kaas eemaldada, on lubatud teha vaid HSM-i klienditeenindusel ja meie lepingupartnerite hooldustehnikutel.

Klienditeeninduse aadressid leiate leheküljelt 68.

**Tähelepanu****Valest kasutamisest tingitud oht**

Kasutage masinat eranditult vastavalt peatüki „Sihipärane kasutamine” sätetele.

### 3 Ülevaade



- 1 Jäätmekast
- 2 Sisestusava
- 3 Käivitusmehhanism
- 4 Ohutusjuhised
- 5 Kippklahv
  - ▲: Sisse
  - ▼: Välja, tagasikäik
- 6 Tüübisilt

### 4 Tarnekomplekt

- Töövalmis paberipurustaja karbis
- 5 jäätmekotti
- 1 pudel lõikeploki spetsiaalõli (50 ml) tükeldavatele seadmetele
- Kasutusjuhend

#### Tarvikud

- 10 jäätmekotti  
tellimisnumber 1.661.995.150
- Lõikeploki spetsiaalõli (250 ml)  
tellimisnumber 1.235.997.403

Klienditeeninduse aadressid leiate leheküljelt 68.

### 5 Kasutamine



#### HOIATUS

*Veenduge enne masina sisselülitamist, et oleks järgitud ohutusjuhiseid.*

#### Paberipurustaja sisselülitamine



- Vajutage kippklahvi ▲.
- Kippklahv fikseerub.
- Paberipurustaja on töövalmis.

#### Paberi purustamine



- Pange purustatav paber masinasse. Lubatud lehtede arv on kirjas tehnilistes andmetes.
- Käivitusmehhanism lülitab lõikemehhanismi automaatselt sisse.

➤ Paber tõmmatakse lõikemehhanismi ning purustatakse.

➤ Umbes 3 sekundit pärast viimase paberi purustamist lülitub paberipurustaja automaatselt välja ja jääb ooterežiimile.

#### CD-de ja krediitkaartide purustamine (vaata “Sihipärane kasutamine”)



#### HOIATUS

*CD-de purustamisel võib olenevalt materjalist tekkida kilde. Seepärast kandke alati kaitseprille.*

Sisestage CD-d/krediitkaardid purustisse sisestusava keskelt.

#### Paberipurustaja väljalülitamine



- Vajutage kippklahvi ▼.
- Klahv hüppab nullasendisse.

## 6 Tõrgete kõrvaldamine

### Paberiummistus

Olete korraga masinasse pannud liiga palju pabereid.

#### Tähelepanu

Ärge lülitage löikemehhanismi vaheldumisi edasi-tagasi (▲ - ▼). See võib paberipurustajat kahjustada.



- Vajutage kippklahvi ▼.
- Paber lükatakse välja.



- Poolitage paberipakk.
- Vajutage kippklahvi ▲.
- Pange paberid üksteise järel purustajasse.

### Jäätmekast on täis

- Paberipurustaja lülitub välja.

#### Tähelepanu

Tühjendage jäätmekast viivitamata, sest mitmekordset paberikuhja allasurumisel võib tekkida tõrkeid löikemehhanismi töös.



- Lülitage paberipurustaja välja. Selleks vajutage kippklahvi ▼.
- Tühjendage jäätmekast.

### Jäätmekastikontakt katkestatud

- Paberipurustaja lülitub välja.
- Veenduge, et jäätmekast oleks paberipurustaja raamis õigesti kinnitatud.

Teiste tõrgete puhul kontrollige palun enne klienditeenindusega kontakteerumist, kas mootor ei ole ülekoormatud. Laske paberipurustajal enne järgmist kasutamist umbes 15–20 min jahtuda.

## 7 Puhastus ja hooldus



### HOIATUS

#### Ohtlik toitepinge!

Lülitage paberipurustaja välja ning eemaldage pistik vooluvõrgust.

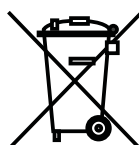
Paberipurustajat võib puhastada vaid pehme lapi ja õrna seebilahusega. Seejuures ei tohi vesi sattuda seadme sisemusse.



Õlitage löikemehhanismi löiketulemuse halvenemisel, müra tekkimisel ja iga kord pärast jäätmekasti tühjendamist (ainult tükeldamisel):

- Pritsida paberi sissesöötmise avasse kogu ava laiuses spetsiaalset õli
- lülitada käivitusmehhanism sisse ning lasta löikemehhanismil mitu korda edasi-tagasi käia (▲ - ▼).
- Eralduvad paberitolm ja -osakesed.

## 8 Jäätmekäitlus / taaskasutus



Vanad elektri- või elektroonikaseadmed sisaldavad veel mitmesugust väärtuslikku materjali, ent neis sisaldub ka talitluseks ja ohutuseks vaja läinud kahjulikke aineid. Vale jäätmekäitluse või käsitsemise korral võivad need ohustada inimeste tervist ja keskkonda. Ärge suunake vanu seadmeid kunagi olmejäätmetesse. Järgige parajasti kehtivaid eeskirju ja kasutage elektri- ja elektroonikaseadmete tagastamise ja taaskasutuse kogumispunkte. Suunake ka kõik pakendimaterjalid keskkonnasõbralikku jäätmekäitlusesse.



## 9 Tehnilised andmed

Purustamisviis	Ribastamine			Tükeldamine	
Purustatud tüki suurus (mm)	5,8	3,9	1,9	3,9 x 30	1,9 x 15
Turvatase DIN 66399	P-2, O-2, T-2, E-2	P-2, T-2, E-2	P-3, T-2, E-2	P-4, T-4, E-3, F-1	P-5, T-5, E-4, F-2
Purustamisjõudlus* (leht) DIN A4	70 g/m <sup>2</sup> 80 g/m <sup>2</sup>	22 - 24 17 - 19	16 - 18 13 - 15	12 - 14 9 - 11	12 - 14 9 - 11
Kaal	11,5 kg			12,5 kg	
Purustamiskiirus	80 mm/s			90 mm/s	
Lõikeava laius	240 mm				
Elektriühendus	230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz				
Võimsus maksimaalse lehtede arvu puhul	440 W				
Käitusviis	Pidevkäitus				
Kasutuskoha keskkonningimused: temperatuur suhteline niiskus kõrgus merepinnast	-10 °C kuni +25 °C maks. 90%, mittecondenseeriv maks. 2000 m				
Möödud L x S x K (mm)	375 x 281 x 583				
Jäätmekasti maht	33 l				
Müratase (tühikäigul / koormusel)	58 dB(A) / 63 dB(A)				

\* Lehtede maksimaalne arv (DIN A4, 70 g/m<sup>2</sup> või 80 g/m<sup>2</sup>), pikisuunas sisestatuna, mis korraga purustada suudetakse. Etteantud võimsusandmed määratakse uue, õlitatud lõikeseadme ja külma mootoriga. Etteantust nõrgem võrgupinge või muu võrgusagedus võivad põhjustada väiksemat lehtede purustamisvõimsust ja suuremat töötamismüra. Lehtede purustamisvõimsus võib erineda olenevalt paberi struktuurist ja omadustest ning paberi sisestamisviisist.

## EL-i vastavussertifikaat

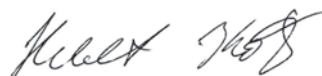
Tootja **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany kinnitab käesolevaga, et masina **HSM Classic 104.3** meie poolt turule toodud mudeli kontseptsioon ja ehitus vastavad allpool loetletud EÜ direktiivide põhilistele ohutus- ja tervisenõuetele:

Madalpinge-direktiiv 2006 / 95 / EÜ  
EMÜ direktiiv 2004/108/EÜ

Rakendatud normid:

EN ISO 13857	EN 55014-1	EN 55014-2
EN 60950-1	EN 61000-3-2	EN 61000-3-3

Frickingen, 2.6.2014



ppa. Hubert Kötzinger - Tehnoloogia juht



## 1 Использование по назначению, гарантия

Посмотрите на заводской табличке, расположенной на задней стороне устройства, на какую ширину реза и напряжение сети рассчитан shredder, и соблюдайте соответствующие указания в инструкции по эксплуатации.

Shredder предназначен исключительно для уничтожения бумаги. Кроме того, в зависимости от типа резания можно уничтожать небольшие количества следующих материалов:


Ширина резки (мм)	5,8	3,9	1,9	3,9x30	1,9x15
Кредитные карты	•	•	•	•	•
Компакт-диски	•				

Надежный режущий механизм невосприимчив к скобкам и канцелярским скрепкам.

Гарантийный срок на shredder составляет 2 года. Предоставляется независимая от гарантийных обязательств гарантия на цельные стальные режущие валы shredder-ов HSM в течение всего срока службы устройства (HSM Lifetime Warranty). В гарантию не входят износ, ущерб, вызванный неправильным обращением, и вмешательства посторонних лиц.

## 2 Указания по технике безопасности

### Классификация

Указание по технике безопасности	Пояснение
 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	Несоблюдение предупреждения может приводить к опасности для здоровья и жизни.
<b>Внимание</b>	Несоблюдение указания может приводить к материальному ущербу.



Перед вводом машины в эксплуатацию прочтите инструкцию по эксплуатации, храните ее для последующего использования и передавайте ее последующим пользователям. Соблюдайте все указания по технике безопасности, приведенные на самом shreddere.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Опасности для детей и иных людей!**



Машиной запрещается пользоваться лицам (включая детей младше 14 лет) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, как пользоваться прибором. За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором. Не оставляйте shredder включенным без присмотра.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Опасность травмирования!**

Ни в коем случае не вводите в приемную щель руки.



**Опасность травмирования из-за вытягивания!**

Не допускайте попадания длинных волос, свободной одежды, галстуков, платков, шейных и наручных цепочек в зону, расположенную в непосредственной близости от приемной щели. Не уничтожайте материалы, склонные к образованию петель, например, ленты, шнуры, пластмассовую пленку и т. п.



**Опасность травмирования осколками и бумажной стружкой!**

При уничтожении кредитных карточек, компакт-дисков или дискет надевать защитные очки.



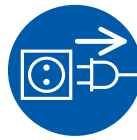
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Опасное напряжение сети!**

*Неправильное обращение с машиной может приводить к*

*поражению электрическим током.*

- Перед включением в сеть убедитесь в том, что ее напряжение и частота соответствуют данным, указанным на заводской табличке.
- Шредер устанавливайте таким образом, чтобы обеспечивался легкий доступ к штепселю сетевого провода.
- Предотвращайте попадание воды в шредер. Не погружайте сетевой кабель и сетевую вилку в воду.
- Категорически запрещается брать за сетевую вилку мокрыми руками.
- Не вытаскивайте вилку из розетки за сетевой кабель, а всегда беритесь за саму вилку.
- Используйте устройство только в сухих внутренних помещениях. Не эксплуатируйте его во влажных помещениях или под дождем.



Регулярно контролируйте

устройство и кабель на предмет повреждений. При повреждениях или неправильной работе, а

также перед сменой места использования или очисткой выключите шредер и вытащите штепсель из розетки.

- Не устанавливайте и не эксплуатируйте устройство, сетевой кабель и вилку вблизи открытого огня и горячих поверхностей. Для обеспечения достаточного охлаждения запрещается перекрывать вентиляционные прорези. Необходимо установить шредер на расстоянии не менее 5 см от стен или мебели.



Сервисные работы, связанные со снятием крышек корпуса, разрешается выполнять только службе технического обеспечения HSM или сервис-техникам

наших авторизованных партнеров.

Адреса сервисных центров см. стр. 68.

**Внимание Опасность из-за неверного использования**

Используйте оборудование только согласно указаниям главы «Использование по назначению».

### 3 Общий вид



- 1 Резервуар
- 2 Приемная щель
- 3 Автоматика пуска и остановки автоматически включает режущий механизм
- 4 Указания по технике безопасности
- 5 Перекидной выключатель  
▲: Включить  
▼: Выключить, возврат
- 6 Заводская табличка

### 4 Объем поставки

- Готовый к подключению шредер, упакованный в картонный ящик
- 5 сборных мешков
- 1 бутылка (50 мл) специального масла для режущего блока (только при нарезке на частицы)
- Инструкция по эксплуатации

#### Принадлежность

- 10 сборных мешков  
арт. № 1.661.995.150
- Бутылка специального масла (250 мл)  
арт. № 1.235.997.403

Адреса сервисных центров см. стр. 68.

### 5 Управление



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

*Перед включением машины убедитесь в соблюдении всех указаний по безопасности.*

#### Включение шредера



- Нажать перекидной выключатель ▲.
- Выключатель фиксируется.
- Шредер готов к работе.

#### Уничтожение бумаги



- Бумагу вставить в приемную щель (максимально допустимое количество листов смотри «Технические данные»).
- Старт-стоповая автоматика стартует режущий механизм автоматически.

Уничтожение бумаги.

- Бумага затягивается в режущий механизм и удаляется.
- Приблизительно через 3 с после последнего втягивания бумаги режущий механизм автоматически выключается и переходит в режим готовности.

#### Уничтожение компакт-дисков и кредитных карт (см. «Использование по назначению»)



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

*В зависимости от типа материала, при уничтожении компакт-дисков могут образовываться осколки. Поэтому надевайте защитные очки.*

Введите компакт-диск/кредитную карту в центр приемной щели.

#### Выключение шредера



- Нажать перекидной выключатель ▼.
- Выключатель переходит в нулевое положение.

## 6 Устранение неисправностей

### Затор бумаги

Вы ввели слишком много бумаги одновременно.

#### Внимание

Не нажимать перекидной выключатель попеременно вперед – назад (▲ - ▼). Это может привести к повреждению режущего механизма.



- Нажать перекидной выключатель ▼ и удерживать его в нажатом положении.
- Бумага выталкивается.
- Уменьшить вдвое стопку бумаги.



- Нажать перекидной выключатель ▲.
- Бумагу ввести в несколько этапов.

### Резервуар переполнен

- Шредер отключается.

#### Внимание

Обязательно опорожнить наполненный резервуар, так как многократное сжатие может привести к повреждениям режущего механизма.



- Нажать перекидной выключатель ▼.
- Опорожнить резервуар.

### Нет контакта на сборном коробе

- Шредер отключается.
- Проверить, правильно ли задвинут сборный короб в нижний шкаф.

В случае других неисправностей, перед тем как обратиться в нашу службу технического обеспечения, проверьте, не был ли перегружен двигатель. Перед повторным включением дайте шредеру остыть в течение 15 - 20 минут.

## 7 Очистка и техническое обслуживание



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасное напряжение сети!**  
Выключите шредер и вытащите штепсель из розетки.

Очистку разрешается выполнять только мягкой тканью, смоченной в водном растворе нейтрального моющего средства. При этом в прибор не должна попадать вода.

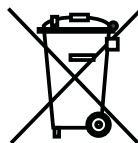


Смазывайте режущий механизм маслом при уменьшении производительности, возникновении шумов или после

каждого опорожнения сборного резервуара (только при нарезке на частицы):

- Специальное масло для режущего блока распылить по всей ширине через приемную щель.
- Активировать автоматику пуска и остановки и режущий механизм несколько раз повернуть вперед-назад, не подавая при этом бумагу (▲ - ▼).
- Бумажная пыль и частички удаляются.

## 8 Утилизация / Рисайклинг



Отслужившие электрические и электронные приборы часто еще содержат ценные материалы, но иногда и вредные вещества, которые были необходимы для обеспечения безопасности и работоспособности. При неправильной утилизации или обращении они могут быть опасны для здоровья людей и для окружающей среды. Не выбрасывайте отслужившие приборы в прочие отходы. Соблюдайте действующие предписания и используйте сборные пункты по возврату и утилизации отслуживших электрических и электронных приборов. Также обеспечивайте экологичную утилизацию всех упаковочных материалов.

## 9 Технические данные

Тип резки	Нарезка на полосы			Нарезка на частицы	
Ширина резки (мм)	5,8	3,9	1,9	3,9 x 30	1,9 x 15
Класс безопасности DIN 66399	P-2, O-2, T-2, E-2	P-2, T-2, E-2	P-3, T-2, E-2	P-4, T-4, E-3, F-1	P-5, T-5, E-4, F-2
Производительность* (листов) DIN A4	70 г/м <sup>2</sup> 80 г/м <sup>2</sup>	22 - 24 17 - 19	16 - 18 13 - 15	12 - 14 9 - 11	12 - 14 9 - 11
Вес	11,5 кг			12,5 кг	
Скорость резки	80 мм/с			90 мм/с	
Рабочая ширина	240 мм				
Электропитание	230 В, 50 Гц 100 В, 50/60 Гц – 115 В, 60 Гц				
Потребляемая мощность при макс. количестве листов	440 Вт				
Режим работы	Непрерывный режим				
Условия окружающей среды во время эксплуатации: Температура Относительная влажность воздуха Высота над уровнем моря	от -10 °С до +25 °С макс. 90 %, без конденсации макс. 2000 м				
Размеры Ш x В x Г (мм)	375 x 281 x 583				
Объем сборного резервуара	33 л				
Уровень шума (холостой ход/полная нагрузка)	58 дБ(А) / 63 дБ(А)				

\* Макс. количество листов (DIN A4, 70 г/м<sup>2</sup> и 80 г/м<sup>2</sup>), введенных продольно, которое измельчается за один проход. Определение указанных рабочих характеристик осуществляется с новым, смазанным режущим механизмом и холодным двигателем. Меньшее, чем указанное, сетевое напряжение или иная, чем указанная, частота сети могут приводить к уменьшению производительности и к повышению уровня шума при работе. Производительность может меняться в зависимости от структуры и свойств бумаги и типа ввода.

### Заявление о соответствии нормам ЕС

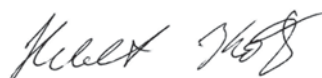
Настоящим изготовитель **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany заявляет, что основные принципы работы и конструкция машины **HSM Classic 104.3** в том варианте исполнения, в котором она была введена в эксплуатацию, отвечают основным требованиям техники безопасности и охраны здоровья перечисленных ниже директив ЕС:

Нормативные акты по низковольтному оборудованию 2006 / 95 / ЕС  
Директива по электромагнитной совместимости 2004 / 108 / ЕС

Примененные стандарты:

EN ISO 13857	EN 55014-1	EN 55014-2
EN 60950-1	EN 61000-3-2	EN 61000-3-3

Frickingen, 2.6.2014



г-ра. Hubert Kötzinger - Главный технический директор





## 1 Uporaba v skladu z določili, garancija

Na tipski tablici, nameščeni na zadnji strani naprave, si oglejte, na kakšno širino rezanja in omrežno napetost je vaš uničevalec dokumentov nastavljen, upoštevajte pa tudi ustrezne točke v navodilih za uporabo.

Uničevalec dokumentov je izključno namenjen za uničevanje papirja. Glede na vrsto rezanja lahko predvsem uničujete manjše količine sledečih materialov:


Širina rezanja (mm)	5,8	3,9	1,9	3,9x30	1,9x15
Kreditne kartice	•	•	•	•	•
CD-ji	•				

Robustni rezalni mehanizem je neobčutljiv na priponke in pisarniške sponke.

Garancijsko obdobje naprave za uničevanje dokumentov znaša 2 leti. Za jeklene rezalne gredi uničevalca listin HSM velja od jamstva neodvisna garancija za celotno življenjsko dobo naprave (HSM Lifetime Warranty). Za običajno obrabo, poškodbe zaradi nepravilne uporabe, kakor tudi za poseg tretje osebe v napravo ne moremo priznati garancije in garancijskih zahtev.

## 2 Varnostna opozorila

### Klasifikacija

Varnostni napotki	Pojasnilo
 <b>OPOZORILO</b>	Neupoštevanje opozorila lahko škoduje življenju in telesu.
<b>Pozor</b>	Neupoštevanje napotka lahko povzroči materialno škodo.



Pred začetkom uporabe stroja preberite navodila za uporabo, jih shranite za bodočo rabo ter jih predajte morebitnim bodočim uporabnikom. Upoštevajte vsa varnostna opozorila, ki so na uničevalcu dokumentov.



### OPOZORILO

#### **Nevarnosti za otroke in druge osebe!**



Stroja ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki, mlajšimi od 14 let) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi zmožnostmi ali s pomanjkanjem izkušeni in/ali pomanjkanjem znanja, razen če jih pri tem nadzoruje oseba, zadolžena za njihovo varnost ali so od nje prejeli navodila, kako je napravo potrebno uporabljati. Otroke je potrebno nadzorovati ter s tem zagotoviti, da se ne igrajo z napravo. Uničevalca dokumentov ne pustite vklopljenega brez nadzora.

**OPOZORILO*****Nevarnost poškodb!***

Nikoli ne posegajte v odprtino za dovajanje papirja.

***Nevarnost poškodbe zaradi povleka v napravo!***

Ne približujte se odprtini za papir z dolgimi lasmi, ohlapno obleko, kravatami, šali verižicami, zapestnicami itd. Ne uničujte materialov, ki so nagnjeni k temu, da se ovijajo, npr. trakove, vezalke, plastično folijo itd.

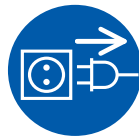
***Poškodbe zaradi drobcov!***

Pri uničevanju kreditnih kartic ali CD-plošč obvezno uporabljajte zaščitna očala.

**OPOZORILO*****Nevarna omrežna napetost!***

*Napačno ravnanje s strojem lahko povzroči udar električnega toka.*

- Pred priklopom na omrežje preverite, če se napetost in frekvenca vašega omrežja ujema s podatki na tipski tablici naprave.
- Pazite na to, da je omrežni vtič lahko dostopen.
- Preprečite vstop vode v uničevalec dokumentov. Omrežnega kabla in/ali omrežnega vtiča ne potaplajte v vodo.
- Omrežnega vtiča nikoli ne prijemajte z vlažnimi rokami.
- Omrežnega vtiča nikoli ne vlecite iz vtičnice tako, da držite kabel, temveč vedno primite omrežni vtič.
- Napravo uporabljajte samo v suhih notranjih prostorih. Nikoli je ne uporabljajte v vlažnih prostorih ali v dežju.



Napravo in kabel redno preverjajte za morebitnimi poškodbami. V primeru poškodbe naprave, nepravilnega delovanja, kakor tudi pred premestitvijo ali čiščenjem, uničevalec dokumentov izklopite in izvlecite omrežni vtič.

- Naprave, omrežnega vtiča in omrežnega kabla ne izpostavljajte odprtemu ognju in vročim površinam. Prezračevalne reže morajo biti vedno proste in od stene ali pohištva oddaljene min. 5 cm.



Servisna dela, ki so povezana z odstranitvijo pokrova ohišja, sme opraviti le HSM servisna služba in servisni tehniki naših pogodbenih partnerjev.

Za naslove servisnih služb glejte stran 68.

***Pozor******Nevarnost zaradi napačne uporabe***

Stroj uporabljajte izključno v skladu z navedbami v poglavju „Uporaba v skladu z določili“.

### 3 Pregled



- 1 Sprejemna posoda
- 2 Oprtina za dovajanje
- 3 Start-Stop-avtomatika
- 4 Varnostna opozorila
- 5 Preklopno stikalo  
▲: Vkllop  
▼: Izklop, povratni tek
- 6 Tipska tablica

### 4 Obseg dobave

- Uničevalec dokumentov je v celoti sestavljen in zapakiran v karton
- 5 vrečk za razrezani material
- 1 steklenička specialnega olja za rezalni blok (50 ml), za naprave z rezanjem delcev
- Navodilo za uporabo

#### Oprema

- 10 vrečk za razrezani material  
naroč. št. 1.661.995.150
- Specialno olje za rezalni blok (250 ml)  
naroč. št. 1.235.997.403

Za naslove servisnih služb glejte stran 68.

### 5 Upravljanje



#### OPOZORILO

*Pred vklopom stroja se prepričajte, da so bila upoštevana vsa varnostna opozorila.*

#### Vkllop uničevalca dokumentov



- Pritisnite preklopno stikalo ▲.
- Preklopno stikalo se zaskoči.
- Uničevalec dokumentov je pripravljen za delovanje.

#### Uničevanje papirja



- Maksimalno število listov glej v poglavju „Tehnični podatki“.
- Start-Stop- avtomatika samodejno vklopi rezalno napravo.
- Naprava bo potegnila papir v rezalno napravo in ga uničila.

- Ca. 3 sekunde zatem, ko je odprtina za dovod papirja ponovno prosta, se uničevalec dokumentov izklopi in preklopi v stanje pripravljenosti.

#### Uničevanje CD-plošč in kreditnih kartic (glej „Uporaba v skladu z določili“)



#### OPOZORILO

*Nekateri materiali, iz katerih so narejene CD-plošče, se lahko pri uničenju spremenijo v nevarne odletavajoče delce. Zato vedno uporabljate zaščitna očala.*

Vstavite CD/kreditno kartico v sredino odprtine za dovajanje.

#### Izklop uničevalca dokumentov



- Pritisnite preklopno stikalo ▼.
- Stikalo preskoči v ničelno pozicijo.

## 6 Odstranjevanje motenj

### Zastoj papirja

Dovajate preveč papirja na enkrat.

#### Pozor

Ne premikajte preklopnega stikala izmenično iz zadnje v sprednjo pozicijo (▲ - ▼). Na ta način lahko poškodujete rezalno napravo.



- Preklopno stikalo pritisnite ▼ in pridržite.
- Papir bo potisnjen iz naprave.



- Prepolovite količino papirja.
- Pritisnite preklopno stikalo ▲.
- Zaporedoma vložite papir.

### Sprejemna posoda rezanega papirja

- Uničevalec dokumentov se izklopi.

#### Pozor

Brezpogojno izpraznite polno sprejemno posodo razrezanega papirja, ker bi se pri večkratnem pritiskanju lahko poškodovala rezalna naprava.



- Pritisnite preklopno stikalo ▼.
- Izpraznite sprejemno posodo rezanega papirja.

### Prekinjen kontakt sprejemne posode

- Uničevalec dokumentov se izklopi.
- Preverite, če je sprejemna posoda za razrezani material dobro vstavljena v spodnjo omarico.

V primeru motenj, še preden kličete našo servisno službo, preverite da ni prišlo do preobremenitve motorja. Pred ponovnim vklopom uničevalca dokumentov počakajte ca. 15 - 20 min. da se ohladi.

## 7 Čiščenje in vzdrževanje



### OPOZORILO

**Nevarna omrežna napetost!**

Izklopite uničevalec dokumentov in izvlecite vtikač iz omrežja.

Čiščenje lahko izvajate samo z mehko krpo in blago milnico. Pri tem voda ne sme zaiti v napravo.

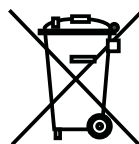


Naoljite rezalni mehanizem, če rezanje ni učinkovito, če se pojavi hrup ali po vsaki izpraznitvi posode za razrezane

odpadke (samo pri rezanju kosov):

- Po celotni širini odprtine za dovod papirja nabrizgajte specialno olje za rezalni blok.
- Pritisnite avtomatiko za zagon/ustavitev, potem pa pustite rezalni del, da nekajkrat steče v obeh smereh (▲ - ▼).
- Papirni prah in delci se sprostijo.

## 8 Odstranjevanje / recikliranje



Električne in elektronske stare rabljene naprave pogosto vsebujejo še pomembne materiale, deloma pa tudi škodljive snovi, ki so bile potrebne za delovanje in varnost. Pri napačnem odstranjevanju ali ravnanju so lahko ti nevarni za človeško zdravje in okolje. Starih rabljenih naprav nikoli ne odlagajte med običajne odpadke. Upoštevajte aktualno veljavne predpise in uporabite zbirna mesta za vračanje in recikliranje električnih in elektronskih starih rabljenih naprav. Tudi ves embalažni material odstranite okolju prijazno.

## 9 Tehnični podatki

Način rezanja	Rezanje na trakove			Rezanje kosov	
Velikost rezanja (mm)	5,8	3,9	1,9	3,9 x 30	1,9 x 15
Varnostna stopnja DIN 66399	P-2, O-2, T-2, E-2	P-2, T-2, E-2	P-3, T-2, E-2	P-4, T-4, E-3, F-1	P-5, T-5, E-4, F-2
Učinek rezanja* (listov) DIN A4	70 g/m <sup>2</sup> 80 g/m <sup>2</sup>	22 - 24 17 - 19	16 - 18 13 - 15	12 - 14 9 - 11	12 - 14 9 - 11
Teža	11,5 kg			12,5 kg	
Hitrost rezanja	80 mm/s			90 mm/s	
Delovna širina	240 mm				
Priključek	230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz				
Moč maks.	440 W				
Način obratovanja	Neprekinjeno obratovanje				
Pogoji okolice med obratovanjem: Temperatura relativna vlažnost zraka nadmorska višina	-10 °C do +25 °C maks. 90 %, se ne kondenzira maks. 2.000 m				
Dimenzije DxŠxV (mm)	375 x 281 x 583				
Prostornina sprejemne posode	33 l				
Emisija hrupa (Prosti tek / pod obremenitvijo)	58 dB(A) / 63 dB(A)				

\* Maks. število listov (DIN A4, 70 g/m<sup>2</sup> oz. 80 g/m<sup>2</sup>), dodanih vzdolžno, ki se razrežejo v enem prehodu. Ugotavljanje navedenih podatkov o kapaciteti poteka z novim naoljenim rezilom in hladnim motorjem. Šibkejša omrežna napetost ali druga omrežna frekvenca, kot je navedeno, lahko povzroči manjšo kapaciteto in povečan hrup pri delovanju. Glede na strukturo in lastnosti papirja in na način dodajanja lahko kapaciteta odstopa.

## ES-izjava o skladnosti

Proizvajalec **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany s tem izjavlja, da stroj **HSM Classic 104.3** na osnovi svoje koncepcije in načina izdelave v izvedbi, ki smo jo dali na tržišče, ustreza osnovnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam v skladu z v nadaljevanju navedenimi EU direktivami:


Smernice strojev 2006 / 95 / ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2004 / 108 / ES

Navedene norme:

EN ISO 13857	EN 55014-1	EN 55014-2
EN 60950-1	EN 61000-3-2	EN 61000-3-3

Frickingen, 2.6.2014



por procuração Hubert Kötzinger – Direktor razvoja tehnologije



## 1 Rendeltetészerű használat, garancia

Ellenőrizze a készülék hátoldalán található adattáblán, hogy milyen vágási szélességre és hálózati feszültségre lett tervezve az iratmegsemmisítő, valamint ügyeljen a használati útmutató vonatkozó pontjaira.

Az iratmegsemmisítő kizárólag papírok megsemmisítésére alkalmas. Ezenkívül vágási módtól függően az alábbi tárgyak csekély mennyiségben megsemmisíthetők:


Vágási méret (mm)	5,8	3,9	1,9	3,9x30	1,9x15
Hitelkártyák	•	•	•	•	•
CD-k	•				

A robusztus aprítókészülék tűzőgép- és gémkapcsokra érzéketlen.

Az iratmegsemmisítőre vonatkozó jótállás 2 év. Az iratmegsemmisítő HSM acél vágótengelyeire a szavatosságtól független, a készülék teljes élettartamára vonatkozó garancia vonatkozik (HSM Lifetime Warranty). A kopásra ill. a szakszerűtlen kezeléssel, valamint harmadik személyek általi beavatkozásokból eredő károsodásokra sem a jótállás, sem a garancia nem vonatkozik.

## 2 Biztonsági tudnivalók

### Besorolás

Biztonsági tudnivalók	Magyarázat
 <b>FIGYELMEZTETÉS</b>	A figyelmeztetések figyelmen kívül hagyásával veszélyezteti életét és testi épségét.
<b>Figyelem</b>	A tudnivalók figyelmen kívül hagyása anyagi károkhoz vezethet.



A gép használatba vétele előtt olvassa el a kezelési útmutatót, őrizze meg későbbi használatra, és adja tovább a későbbi felhasználóknak. Vegye figyelembe az iratmegsemmisítőn található valamennyi biztonsági megjegyzést.



### FIGYELMEZTETÉS

**Veszélyek gyermekek és más személyek számára!**



A gépet nem használhatják olyan személyek (beleértve a 14 év alatti gyermekeket is), akik korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel, illetve nem megfelelő tapasztalattal és/vagy tudással rendelkeznek. Ez alól kivétel, ha egy biztonságért felelős személy felügyeli ezeket a személyeket, vagy ha megkapták a készülék használatához szükséges utasításokat. A gyermekekre felügyelni kell, hogy ne játszassanak a készülékkel. Ne hagyja az iratmegsemmisítőt felügyelet nélkül bekapcsolva.

**FIGYELMEZTETÉS****Sérülésveszély!**

Soha ne nyúljon a papíradagoló nyílásának részébe.

**Sérülésveszély behúzóadás által!**

Ügyeljen arra, hogy hosszú haj, laza öltözék, nyakkendő, sál, nyak- és karlánc stb. ne kerüljön a papíradagoló nyílásának közelébe. Ne semmisítsen meg a készülékben hurkolódásra hajlamos anyagot, pl. szalagot, zsineget, műanyag fóliát stb.

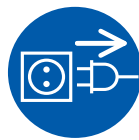
**Sérülésveszély szilánkok által!**

Kemény hitelkártyák, CD-k vagy lemezek megsemmisítésénél viseljen védőszemüveget.

**FIGYELMEZTETÉS****Veszélyes hálózati feszültség!**

A készülék helytelen használata áramütéshez vezethet.

- A hálózati csatlakozódugó csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat feszültsége és frekvenciája meg egyezik-e az adattábla adataival.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozó könnyen elérhető legyen.
- Kerülje víz iratmegsemmisítőbe történő bejutását. Ne merítse vízbe se a hálózati kábelt, se a hálózati csatlakozót.
- Ne érintse meg a hálózati csatlakozót nedves kézzel.
- A hálózati csatlakozót ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozóaljzatból, mindig a hálózati csatlakozót fogja meg.
- Csak száraz, beltéri helyiségekben használja a készüléket. Soha ne használja nedves helyiségekben vagy esőben.



Rendszeresen ellenőrizze a készülék és a kábel sérülésmentességét. Kapcsolja ki az iratmegsemmisítőt károsodás vagy nem üzemszerű működés, valamint áthelyezés vagy tisztítás esetén, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

- Tartsa távol a készüléket, a hálózati csatlakozót és a hálózati kábelt nyílt lángoktól és forró felületektől. A szellőzőnyílásoknak szabadon kell maradniuk, és az iratmegsemmisítőnek legalább 5 cm távolságra kell lennie a faltól vagy a bútoroktól.



A burkolatelemek eltávolításával járó szervizmunkákat csak a HSM-vevőszolgálat, illetve szerződéses partnereink szerviztechnikusai végezhetik.

Vevőszolgálat címe; lásd 68. oldal.

**Figyelem****Helytelen használat okozta veszély**

A készüléket kizárólag a „Rendeltetésszerű használat” című fejezetben leírtak szerint használja.



### 3 Áttekintés



- 1 Aprítéktartály
- 2 Adagolónyílás
- 3 Start-stop-automatika
- 4 Biztonsági tudnivalók
- 5 Billenőkapcsoló
  - ▲: Be
  - ▼: Ki, visszahúzás
- 6 Adattábla

### 4 A szállítmány tartalma

- Iratmegsemmisítő, csatlakoztatásra kész állapotban, dobozba csomagolva
- 5 db aprítékzsák
- 1 üveg (50 ml) különleges olaj az aprítóblokkhoz, (csak apró vágás esetén)
- Üzemeltetési útmutató

#### Tartozékok

- 10 db aprítékzsák  
cikkszám: 1.661.995.150
- Speciális aprítóblokk-olaj (250 ml)  
cikkszám: 1.235.997.403

Vevőszolgálat címe; lásd 68. oldal

### 5 Kezelés



#### FIGYELMEZTETÉS

A gép bekapcsolása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy minden biztonsági tudnivaló figyelembe lett véve.

#### Az iratmegsemmisítő bekapcsolása



- Nyomja meg a billenőkapcsolót ▲.
- A billenőkapcsoló bereteszelődik.
- A kezelőtábla jelzője zöld fénnel világít.

#### Papír megsemmisítése



- Lapok maximális száma: lásd „Műszaki adatok”.
- A start-stop-automatika automatikusan indítja az aprítókészüléket.
- A készülék behúzza a papírt az aprítókészülékbe és ott megsemmisíti azt.

➤ Kb. 3 másodperccel az utolsó papír behúzása után az aprítókészülék automatikusan kikapcsol és ismét üzemkész állapotba kerül. (standby)

#### CD-k és hitelkártyák aprítása (lásd: „Rendeltetésszerű használat”)



#### FIGYELMEZTETÉS

Az anyagfajtától függően a CD-k megsemmisítésekor szilánkok képződhetnek. Ezért viseljen védőszemüveget.

Helyezze a CD-t/hitelkártyát az adagolónyílás közepébe.

#### Az iratmegsemmisítő kikapcsolása



- Nyomja meg a billenőkapcsolót ▼.
- A kapcsoló nulla-állásba ugrik.

## 6 Hibaelhárítás

### Papírtorlódás

(egyszerre túl sok papír került a készülékbe).

#### Figyelem

A billenőkapcsolót soha ne működtesse váltakozva előre – hátra (▲ - ▼). Ezáltal megsérülhet az aprítókészülék.



- Nyomja meg és tartsa megnyomva ▼ jelű oldalát.

- A készülék kitolja a papírt.
- Felezze meg a papírrakást.



- Nyomja meg ▲ jelű oldalát.
- Egymás után adagolja be a papírt.

### Megtelt az aprítéktartály

- Az iratmegsemmisítő lekapcsol.

#### Figyelem

A megtelt aprítéktartályt feltétlenül ki kell üríteni, mert többszöri összenyomása esetén megsérülhet az aprítókészülék.



- Nyomja meg ▼ jelű oldalát.
- Ürítse ki az aprítéktartályt.

### Megszakított az aprítéktartó érintkezője

- Az iratmegsemmisítő lekapcsol.
- Ellenőrizze, hogy jól tölték-e be az aprítéktartót az alsó szekrényrészbe.

Más jellegű üzemzavarok esetén vevőszolgálatunk értesítése előtt győződjön meg róla, hogy a motor nincs-e túlterhelve. Az iratmegsemmisítő újbóli használata előtt várjon körülbelül 15-20 percet, hogy a berendezés lehűljön.

## 7 Tisztítás és karbantartás



### FIGYELMEZTETÉS

**Veszélyes hálózati feszültség!**

Kapcsolja ki az iratmegsemmisítőt és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

A tisztítást csak puha kendővel és enyhén szappanos vízzel szabad végezni. Eközben nem kerülhet víz a berendezésbe.

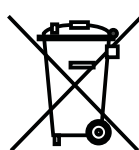


Olajozza meg az aprítókészüléket gyengülő aprítási teljesítmény és megnövekedett zaj esetén, illetve az

aprítéktartály minden ürítésekor (csak apró vágás esetén):

- Fecskendezzen be speciális aprítóblokkolajat a papíradagoló nyíláson keresztül egész szélességben.
- Működtesse a Start-Stop automatikát és futassa többször előre és hátra a vágóművet papíradagolás nélkül (▲ - ▼).
- A papírpor és az apró szemcsék leoldódnak.

## 8 Ártalmatlanítás / újrahasznosítás



Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai még gyakran tartalmaznak értékes anyagokat, de részben olyan káros anyagokat is, amelyek a működéshez és a biztonsághoz

voltak szükségesek. Helytelen ártalmatlanítás vagy kezelés esetén ezek az emberi szervezetre és a környezetre veszélyesek lehetnek. A berendezések hulladékait soha ne tegye a tovább már nem hasznosítható hulladékok közé. Vegye figyelembe az érvényes előírásokat; az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak visszavétele és hasznosítása céljából vegye igénybe a kijelölt gyűjtőhelyeket. A csomagolóanyagokat is a környezetet nem károsító módon ártalmatlanítsa.

## 9 Műszaki adatok

Vágási mód	Csikra vágás			Apróra vágás	
Vágási méret (mm)	5,8	3,9	1,9	3,9 x 30	1,9 x 15
Biztonsági fokozat DIN 66399	P-2, O-2, T-2, E-2	P-2, T-2, E-2	P-3, T-2, E-2	P-4, T-4, E-3, F-1	P-5, T-5, E-4, F-2
Vágási teljesítmény* (lap) DIN A4 70 g/m <sup>2</sup> 80 g/m <sup>2</sup>	22 - 24 17 - 19	16 - 18 13 - 15	12 - 14 9 - 11	12 - 14 9 - 11	9 - 11 7 - 9
Súly	11,5 kg			12,5 kg	
Vágási sebesség	80 mm/s			90 mm/s	
Munkaszélesség	240 mm				
Hálózati csatlakozás	230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz				
Teljesítmény max. lapszámnál	440 W				
Üzem mód	Folyamatos üzem				
Üzem közbeni környezeti feltételek: Hőmérséklet Relatív páratartalom Tenger feletti magasság	-10 °C ... +25 °C max. 90 %, nem lecsapódó max. 2.000 m				
Méreték SZ x H x M (mm)	375 x 281 x 583				
A gyűjtőtartály űrtartalma	33 l				
Zajszint (üresjárat / teljes terhelés)	58 dB(A) / 63 dB(A)				

\* Az egy menetben vágni kívánt, hosszanti irányban bevezetett lapok (DIN A4, 70 g/m<sup>2</sup>, ill. 80 g/m<sup>2</sup>) maximális száma. A megadott teljesítményadatok meghatározása új, olajozott vágómű és hideg motor mellett történik. A megadottnál alacsonyabb hálózati feszültség vagy eltérő hálózati frekvencia kisebb lapteljesítményt és nagyobb működési zajt okozhat. A papír minőségétől és tulajdonságaitól, valamint a bevezetés jellegétől függően a lapteljesítmény eltérhet.

## EG-Konformitási nyilatkozat

A gyártó, **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany ezúton igazolja, hogy a **HSM Classic 104.3** típusú gép kialakítása és építésmódja alapján, az általa forgalomba hozott kivitelben megfelel a következőkben felsorolt EK-irányelvek alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek:


Kisfeszültségre vonatkozó irányelv 2006 / 95 / EK

Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv, 2004 / 108 / EK

Alkalmazott szabványok:

EN ISO 13857	EN 55014-1	EN 55014-2
EN 60950-1	EN 61000-3-2	EN 61000-3-3

Frickingen, 2.6.2014



ppa. Hubert Kötzinger - Műszaki irodavezető



## 1 Utilizarea conform destinației, garanția producătorului

Examinați pe plăcuța de fabricație de pe partea posterioară a aparatului, pentru ce lățime de tăiere și tensiune a rețelei este conceput distrugătorul dumneavoastră de documente și respectați punctele referitoare la acestea din manualul de exploatare.

Distrugătorul de documente este destinat exclusiv distrugerii hârtiei. În funcție de tipul de tăiere, se pot distruge în afară de acestea cantități mici din următoarele materiale:


Lățimea de tăiere (mm)	5,8	3,9	1,9	3,9x30	1,9x15
Cărți de credit	•	•	•	•	•
CD-uri	•				

Aparatul solid de tăiat nu este sensibil la agrafele de caiet sau de birou.

Perioada de garanție acordată de producător pentru distrugătorul de documente este de 2 ani. Pe toată durata de serviciu a aparatului este valabilă o garanție pentru produs independentă de garanția legală pentru axele de tăiere din oțel masiv ale distrugătoarelor de documente HSM (HSM Lifetime Warranty). Uzura, deteriorările produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația, ca și intervențiile unei terțe părți, nu fac obiectul garanției producătorului sau vânzătorului.

## 2 Indicații de securitate

### Clasificarea

Indicație de securitate	Explicație
 <b>AVERTIZARE</b>	Ignorarea avertizării poate avea ca urmări pericole pentru integritatea corporală și pentru viață.
<b>Atenție</b>	Ignorarea indicației poate provoca prejudicii materiale.



Înainte de punerea în funcțiune a mașinii, citiți manualul de exploatare păstrați-l pentru utilizare ulterioară și predați-l noilor utilizatori atunci când înstrăinați mașina. Acordați atenție tuturor indicațiilor de securitate amplasate pe distrugătorul de documente.



### AVERTIZARE

#### **Pericole pentru copii și alte persoane!**



Mașina nu are voie să fie utilizată de persoane (inclusiv copii sub 14 ani) cu aptitudini fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau cu experiență scăzută și / sau cunoștințe deficitare, exceptând cazul în care ele sunt supravegheate de o persoană competentă pentru siguranța lor sau au primit de la aceasta dispoziții privind folosirea aparatului. Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul. Nu lăsați distrugătorul de documente să pornească nesupravegheat.

**AVERTIZARE****Pericol de accidentare!**

Nu introduceți mâna niciodată în fanta de la deschiderea pentru intrarea hârtiei.

**Pericol de accidentare prin atragere în interior!**

Nu aduceți părul lung, hainele largi, cravatele, fularele, lăntișoarele de gât și mână etc. în zona deschiderii pentru intrarea hârtiei.



Nu distrugeți material care tinde să formeze ochiuri, de ex. benzi, șnururi, folie de plastic.

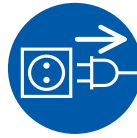
**Pericol de accidentare prin apariția de așchii!**

Atunci când distrugeți cărți de credit rigide sau CD-uri, purtați ochelari de protecție.

**AVERTIZARE****Tensiune de rețea periculoasă!**

*Lucrul greșit cu mașina poate duce la electrocutare.*

- Înainte de introducerea fișei, verificați dacă tensiunea și frecvența rețelei dumneavoastră coincid cu datele de pe plăcuța de fabricație.
- Aveți în vedere ca fișa de rețea să fie ușor accesibilă.
- Evitați ca apa să ajungă în distrugătorul de documente. Nu scufundați nici cablul de rețea, nici fișa de rețea în apă.
- Nu apucați niciodată fișa de rețea cu mâini umede.
- Nu trageți niciodată fișa de rețea din priză de cablul de alimentare, ci apucați întotdeauna de fișa de rețea.
- Folosiți aparatul numai în încăperi uscate. Nu îl utilizați niciodată în spații umede sau în ploaie.



Verificați regulat dacă aparatul și cablul au deteriorări. În cazul deteriorării sau al unei funcționări incorecte, precum și înainte de schimbarea locului sau la curățare, deconectați distrugătorul de documente și scoateți fișa de rețea.

- Țineți aparatul, fișa de rețea și cablul de rețea departe de surse deschise de foc și de suprafețe fierbinți. Fantele de aerisire trebuie să fie libere și trebuie respectată o distanță de min. 5 cm față de perete sau de mobilă.



Lucrările de servisare corelate cu înlăturarea capacelor carcasei sunt permise numai serviciul pentru clienți HSM și tehnicienilor de service ai partenerilor noștri contractuali.

Pentru adresele serviciului de asistență tehnică, a se vedea pagina 68.

**Atenție****Pericol datorită utilizării eronate**

Utilizați mașina exclusiv conform prescripțiilor din capitolul „Utilizarea conform destinației“.

### 3 Vedere generală



- 1 Recipient pentru material tăiat
- 2 Deschiderea de introducere
- 3 Sistem automat Start-Stop
- 4 Indicații de securitate
- 5 Comutator basculant  
▲: Pornit  
▼: Oprit, Mers înapoi
- 6 Plăcuța de fabricație

### 4 Pachetul de livrare

- Distrugător de documente pregătit de racordare, ambalat în cutie de carton
- 5 saci pentru material tăiat
- 1 flacon de ulei special pentru blocul de tăiere (50 ml), pentru aparatele cu tăiere în particule
- Manual de exploatare

#### Accesorii

- 10 saci pentru material tăiat  
nr. comandă 1.661.995.150
- Ulei special pentru blocul de tăiere (250 ml)  
nr. comandă 1.235.997.403

Pentru adresele serviciului de asistență tehnică, a se vedea pagina 68.

### 5 Utilizarea



#### AVERTIZARE

Înainte de pornirea mașinii, asigurați-vă că toate indicațiile de securitate au fost respectate.

#### Pornirea distrugătorului de documente



- Apăsați comutatorul basculant ▲.
- Comutatorul se fixează.
- Distrugătorul de documente este pregătit de funcționare.

#### Distrugerea hârtiei



- Introduceți hârtia care trebuie distrusă. Pentru numărul de foi admisibil, consultați Datele tehnice.
- Sistemul automat Start-Stop pornește automat aparatul de tăiat.

- Hârtia este trasă în aparatul de tăiat și distrusă.
- La aprox. 3 s după ce deschiderea de intrare a hârtiei este din nou liberă, distrugătorul de documente se deconectează automat și trece în starea pregătită de funcționare.

#### Mărunțirea CD-urilor și cărților de credit (a se vedea „Utilizarea conform destinației“)



#### AVERTIZARE

În funcție de tipul de material, la distrugerea CD-urilor se pot forma așchii. De aceea, purtați ochelari de protecție.

Introduceți CD-urile/cărțile de credit în centrul deschiderii.

#### Oprirea distrugătorului de documente



- Apăsați intermitent comutatorul basculant ▼.
- Comutatorul sare în poziția zero.

## 6 Remedierea avariilor

### Blocajul de hârtie

Ați introdus prea multă hârtie dintr-odată.

#### Atenție

Nu conectați aparatul de tăiat alternativ înainte - înapoi (▲ - ▼). Această manevră poate deteriora distrugătorul de documente.



- Apăsați comutatorul basculant ▼.
- Hârtie este împinsă în afară.
- Împărțiți în două stiva de hârtie.



- Apăsați comutatorul basculant ▲.
- Introduceți hârtia succesiv.

### Containerul pentru material tăiat este plin

- Distrugătorul de documente se oprește.

#### Atenție

Goliți neapărat recipientul pentru material tăiat plin, deoarece, în cazul mai multor apăsări repetate, pot apărea disfuncționalități ale aparatului de tăiat.



- Opriți distrugătorul de documente. Pentru aceasta, apăsați intermitent comutatorul basculant ▼.
- Goliți recipientul pentru material tăiat.

### Contactul recipientului pentru material tăiat este întrerupt

- Distrugătorul de documente se oprește.
- Verificați dacă recipientul pentru material tăiat este montat corect în raftul de jos.

În cazul altor defecțiuni, înainte de înștiințarea serviciului nostru de asistență tehnică, vă rugăm să verificați dacă motorul a fost suprasolicitat. Înainte de repornire, lăsați distrugătorul de documente să se răcească aprox. 15 - 20 min.

## 7 Curățarea și întreținerea curentă



### AVERTIZARE

**Tensiune de rețea periculoasă!**  
Opriți distrugătorul de documente și scoateți fișa de rețea.

Curățarea se poate face numai cu o cârpă moale și cu o soluție diluată de săpun. Pătrunderea apei în aparat este interzisă.



Lubrifiați cu ulei aparatul de tăiat în cazul în care randamentul de tăiere scade, dacă apar zgomote sau după fiecare

golire a recipientului pentru material tăiat (numai la tăierea în particule):

- Pulverizați în interior ulei special pentru blocul de tăiere, prin deschiderea de intrare a hârtiei, pe întreaga lățime.
- Acționați sistemul automat Start-Stop și lăsați să funcționeze aparatul de tăiat fără a introduce hârtie, de mai multe ori, înainte și înapoi (▲ - ▼).
- Se desprind praf de hârtie și particule.

## 8 Eliminarea ca deșeu / reciclarea



Aparatele electrice și electronice vechi conțin încă multe materiale valoroase, parțial însă și substanțe nocive care au fost necesare pentru funcționare și securitate. În caz de eliminare ca deșeu sau manipulare greșite, acestea pot deveni periculoase pentru sănătatea omului și pentru mediu. Nu depuneți niciodată aparatele vechi la gunoiul menajer. Respectați prescripțiile actuale în vigoare și folosiți centrele de colectare pentru returnarea și valorificarea aparatelor electrice și electronice vechi. Depuneți și toate materialele ambalajului la un centru de preluare care respectă prescripțiile de mediu.



## 9 Date tehnice

Tip de tăiere	Tăiere în fâșii			Tăiere în particule	
Dimensiunea de tăiere (mm)	5,8	3,9	1,9	3,9 x 30	1,9 x 15
Treapta de siguranță DIN 66399	P-2, O-2, T-2, E-2	P-2, T-2, E-2	P-3, T-2, E-2	P-4, T-4, E-3, F-1	P-5, T-5, E-4, F-2
Capacitatea de tăiere* (foi) DIN A4 70 g/m <sup>2</sup> 80 g/m <sup>2</sup>	22 - 24 17 - 19	16 - 18 13 - 15	12 - 14 9 - 11	12 - 14 9 - 11	9 - 11 7 - 9
Masa	11,5 kg			12,5 kg	
Viteza de tăiere	80 mm/s			90 mm/s	
Lățimea de lucru	240 mm				
Racord	230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz				
Puterea la nr. max. de foi	440 W				
Regimul funcțional	Regim de funcționare permanentă				
Condiții ambiante în funcțiune: Temperatura Umiditatea relativă a aerului Altitudinea peste nivelul mării	-10 °C până la +25 °C max. 90 %, fără formare de condens max. 2.000 m				
Dimensiuni L x l x H (mm)	375 x 281 x 583				
Volumul recipientului de colectare	33 l				
Nivelul sonor (mers în gol / În sarcină)	58 dB(A) / 63 dB(A)				

\* Numărul max. de foi (DIN A4, 70 g/m<sup>2</sup> resp. 80 g/m<sup>2</sup>), alimentate longitudinal, care sunt mărunțite într-un proces de trecere. Determinarea datelor de randament indicate se realizează cu un aparat de tăiere nou și lubrifiat și cu motorul rece. O tensiune de rețea mai scăzută sau altă frecvență a rețelei decât cea indicată pot diminua capacitatea de tăiere și pot produce zgomote mari în funcționare. În funcție de structura și de proprietățile hârtiei și de tipul introducerii, capacitatea de tăiere poate să difere.

## Declarația de conformitate CE

Producătorul **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany declarăm prin prezenta că mașina **HSM Classic 104.3** corespunde, prin proiectare și realizare, în varianta de execuție pusă în circulație de noi, cerințelor fundamentale de securitate și sănătate din cadrul următoarelor directive CE:

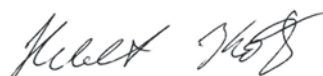
Directiva privind aparatele de joasă tensiune 2006 / 95 / CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2004 / 108 / CE

Norme aplicate:

EN ISO 13857	EN 55014-1	EN 55014-2
EN 60950-1	EN 61000-3-2	EN 61000-3-3

Frickingen, 2.6.2014



ppa. Hubert Kötzinger - Conducerea generală a departamentului tehnic



## 1 Използване по предназначение, гаранция

Проверете на фабричната табелка на обратната страна на уреда, за каква ширина на рязане и мрежово напрежение е предвидена Вашата машина за унищожаване на документи и съблюдавайте съответните точки от инструкцията за експлоатация.

Машината за унищожаване на документи е предназначена само за унищожаване на хартия. В зависимост от вида на рязане могат да унищожават в малки количества и следните материали:


Ширина на рязане (mm)	5,8	3,9	1,9	3,9x30	1,9x15
Кредитни карти	•	•	•	•	•
Компакт дискове	•				

Здравият режещ инструмент е нечувствителен към кламери и телбод.

Машината за унищожаване на документи има гаранционен срок от 2 години. Важи независима от отговорността за недостатъци гаранция за стоманените режещи валци HSM на машините за унищожаване на документи по време на целия срок на експлоатация на уреда. (HSM Lifetime Warranty). Износване, щети от използване не по предназначение както и интервенции от трети лица не се покриват от гаранцията.

## 2 Указания за безопасност

### Класификация

Указание за безопасност	Обяснение
 <b>ПРЕДУ-ПРЕЖДЕ-НИЕ</b>	Несъблюдаването на предупреждението може да доведе до щети за здравето и живота.
<b>Внимание</b>	Несъблюдаването на указанието може да причини материални щети.



Преди пускане в експлоатация на машината прочетете инструкцията за експлоатация, съхранете я за бъдещо използване и я предайте на бъдещите ползвачи. Съблюдавайте всички поставени върху машината за унищожаване на документи указания за безопасност.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Опасности за деца и други лица!**



Машината не трябва да се използва от лица (включително деца под 14 години) с ограничени психически, сензорни или умствени способности или липса на опит и/или познание, освен, ако са под надзора на отговарящо за тяхната сигурност лице или са получили указания от него, как да използват уреда. Децата трябва да се наблюдават да не играят с уреда. Не оставяйте включена машината за унищожаване на документи без надзор.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Опасност от нараняване!**

В никакъв случай не пъхайте ръка в отвора за подаване на хартия.



**Опасност от нараняване чрез поемане на ръката!**

Дълга коса, свободни дрехи, вратовръзки, шалове, колиета и гривни пазете далеч от отвора за подаване на хартия. Не унищожавайте материали, скло-ни към завързване, например, ленти, шнурове, пластмасово фолио.



**Опасност от нараняване от парченца!**

При унищожаване на твърди кредитни карти или компакт дискове носете защитни очила.

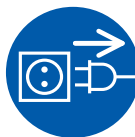


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Опасно мрежово напрежение.**

*Неправилното използване на машината може да доведе до електрически токов удар.*

- Преди включване на щепсела се убедете, че напрежението и честотата на Вашата електрическа мрежа отговарят на данните от фирмената табелка.
- Внимавайте щепселът да е лесно достъпен.
- Внимавайте да не попадне вода в машината за унищожаване на документи. Не потапяйте мрежовия кабел или щекера във вода.
- Не пипайте никога щекера с влажни ръце.
- Никога не дърпайте щекера за кабела от контакта, хващайте винаги за щекера.
- Използвайте уреда само в сухи вътрешни помещения. Не го използвайте във влажни помещения или под дъжда.



Редовно проверявайте уреда и кабела за щети. При повреда или неправилно функциониране както и преди преместване или почистване изключете машината за унищожаване на документи и извадете щепсела.

- Дръжте уреда, щекера и мрежовия кабел далеч от открит огън и горещи повърхности. Вентилационните отвори трябва да са свободни и да са на разстояние от стени или от мебели най-малко 5 cm.



Дейности по сервизното обслужване, свързани с отстраняване на покритията на корпуса, трябва да се извършват само от службата за работа с клиенти на фирма HSM и от сервизните техници на нашите търговски партньори. Адреси на служби за работа с клиенти виж на страница 68.

**Внимание**

**Опасност от неправилно използване**

Използвайте машината само в съответствие с изискванията на глава „Използване по предназначение“.

### 3 Обзор



- 1 Резервоар за събиране на унищожения материал
- 2 Отвор за подаване
- 3 Автоматика за спиране/пускане
- 4 Указания за безопасност
- 5 Превключвател  
▲: Вкл  
▼: Изкл, ход назад
- 6 Фирмена табелка

### 4 Комплект на доставка

- Машината за унищожаване на документи е опакована в картон, готова за свързване
- 5 Плика за изрезки
- 1 шише специално масло за режещия блок (50 ml) за уреди с рязане на частици
- Инструкцията за експлоатация

#### Принадлежности

- 10 Плика за изрезки, кат. номер 1.661.995.150
- Специално масло за режещия блок (250 ml), кат. номер 1.235.997.403

Адреси на служби за работа с клиенти виж на страница 68.

### 5 Обслужване



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди включване на машината се убедете, дали са взети под внимание всички указания за безопасност.

#### Включване на машината за унищожаване на документи



- Натиснете превключвателя ▲.
- Превключвателят се фиксира.
- Машината за унищожаване на документи е готова за работа.

#### Унищожаване на хартия



- Подайте хартията за унищожаване. Допустим брой листи виж Технически данни.
- Автоматиката за спиране/пускане включва автоматично режещия инструмент.
- Хартията се подава към режещия инструмент и се унищожава.
- След около 3 s след освобождаване на отвора за подаване на хартия машината за унищожаване на документи автоматично се изключва и преминава в режим на готовност.

#### Нарязване на парчета на компакт-дискове и кредитни карти (виж „Използване по предназначение“)



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В зависимост от вида на материала при унищожаване на компактдискове може да се отчупят парченца. Затова носете защитни очила.

Подавайте компактдиска/кредитната карта в средата на отвора за подаване.

#### Изключване на машината за унищожаване на документи



- Докоснете леко превключвателя ▼.
- Превключвателят се поставя на нула.

## 6 Отстраняване на смущения

### Задръстване на хартия

Пъхнали сте наведнъж прекалено много хартия.

**Внимание** Не включвайте режещия инструмент на смени напред - назад (▲ - ▼). С това можете да повредите машината за унищожаване на документи.



- Натиснете превключвателя ▼.
- Хартията се избутва навън.
- Намалете наполовина купчината хартия.



- Натиснете превключвателя ▲.
- Пъхайте хартията една след друга.

### Пълнен резервоар за събиране на унищожения материал

- Машината за унищожаване на документи се изключва.

**Внимание** Изпразнете незабавно пълния резервоар за събиране на унищожения материал, тъй като при многократно натискане може да се повреди режещият инструмент.



- Изключете машината за унищожаване на документи. Докоснете леко превключвателя ▼.
- Изпразнете резервоара за събиране на унищожения материал.

### Прекъснат контакт на резервоара за събиране на унищожения материал

- Машината за унищожаване на документи се изключва.
- Проверете, дали резервоарът за събиране на унищожения материал е поставен правилно в долния шкаф.

При други смущения проверете, преди да се обърнете към нашата служба за работа с клиенти, дали не е бил претоварен двигателят. Преди ново пускане оставете машината за унищожаване на документи да се охлади около 15 - 20 min.

## 7 Почистване и техническа поддръжка



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасно мрежово напрежение.** Изключете машината за унищожаване на документи и извадете щепсела.

Почиствайте само с мека кърпа и слаб сапунен разтвор. При това не трябва да прониква вода в уреда.

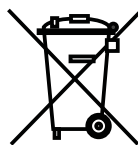


Смазвайте режещия инструмент при намаляване на капацитета на рязане, поява на шумове или след всяко

изпразване на резервоара за събиране на унищожения материал (само при рязане на частици):

- Пръснете специално масло за режещия блок през отвора за подаване на хартия по цялата ширина.
- Задействайте автоматиката за спиране/пускане и пуснете режещия инструмент да работи напред назад без хартия (▲ - ▼).
- Освобождава се хартиен прах и частици.

## 8 Изхвърляне / Рециклиране



Старите електрически и електронни уреди съдържат често пъти ценни материали, но и също вредни вещества, които са били необходими за функцията и безопасността. При неправилно изхвърляне или боравене те могат да са опасни за човешкото здраве и за околната среда. Старите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с останалия боклук. Съблюдавайте актуалните валидни разпоредби и използвайте пунктовете за събиране на отпадъци за предаване и рециклиране на електрически и електронни стари уреди. Изхвърляйте и всички опаковъчни материали съобразно с околната среда.

## 9 Технически данни

Вид на рязане	Рязане на ленти			Рязане на частици	
Големина на изрезките (mm)	5,8	3,9	1,9	3,9 x 30	1,9 x 15
Клас на безопасност DIN 66399	P-2, O-2, T-2, E-2	P-2, T-2, E-2	P-3, T-2, E-2	P-4, T-4, E-3, F-1	P-5, T-5, E-4, F-2
Капацитет на рязане* (лист)	70 g/m <sup>2</sup>	22 - 24	16 - 18	12 - 14	9 - 11
DIN A4	80 g/m <sup>2</sup>	17 - 19	13 - 15	9 - 11	7 - 9
Тегло	11,5 kg			12,5 kg	
Скорост на рязане	80 mm/s			90 mm/s	
Работна ширина	240 mm				
Свързване	230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz				
Мощност при макс. брой листи	440 W				
Работен режим	Постоянен режим на работа				
Условия на околната среда при работа: Температура Относителна влажност на въздуха Височина над морското равнище	-10 °C до +25 °C макс. 90 %, некондензираща макс. 2.000 m				
Размери Ш x Д x В (mm)	375 x 281 x 583				
Обем на резервоара за събиране	33 l				
Ниво на шум (празен ход / под товар)	58 dB(A) / 63 dB(A)				

\* Макс. брой листи (DIN A4, 70 g/m<sup>2</sup> или 80 g/m<sup>2</sup>), подадени надлъжно, които могат да се нарежат с едно пускане. Дадените данни за производителността са определени с нов, смазан режещ инструмент и студен двигател. По-слабо мрежово напрежение или друга честота на мрежата от дадената може да доведе до по-ниска производителност на рязане на листите или до повече шумове при работа. Производителността на рязане на листите може да е различна в зависимост от структурата и качествата на хартията и в зависимост от вида на въведеното.

### Декларация за съответствие на ЕО

Производителят **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany декларира, че машината **HSM Classic 104.3** отговаря въз основа на концепцията и конструкцията си в пуснатия от нас за продажба модел на основните изисквания за безопасност и здравеопазване на посочените по-долу директиви на ЕО:

Директива за ниско напрежение 2006 / 95 / ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2004 / 108 / ЕО

Приложени норми:

EN ISO 13857

EN 55014-1

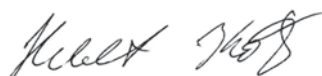
EN 55014-2

EN 60950-1

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

Frickingen, 2.6.2014



По пълномощие Хуберт Кьотцингер (Hubert Kötzinger) - Ръководител Технически отдел





## 1 Ενδεδειγμένη χρήση, παροχή εγγύησης

Στην ετικέτα τύπου στην πίσω πλευρά της συσκευής θα βρείτε το πλάτος κοπής και την ηλεκτρική τάση με την οποία λειτουργεί ο καταστροφέας εγγράφων. Τηρείτε τις αντίστοιχες οδηγίες του εγχειριδίου λειτουργίας.

Ο καταστροφέας εγγράφων προορίζεται αποκλειστικά για την καταστροφή χαρτιού. Ανάλογα με το είδος κοπής μπορούν επίσης να καταστραφούν μικρές ποσότητες των ακόλουθων υλικών:


Μέγεθος κοπής (mm)	5,8	3,9	1,9	3,9x30	1,9x15
Πιστωτικές κάρτες	•	•	•	•	•
Δίσκοι CD	•				

Ο ανθεκτικός κοπτικός μηχανισμός δεν επηρεάζεται από συνδετήρες και σύρματα συρραπτικών.

Η εγγύηση για τον καταστροφέα εγγράφων διαρκεί 2 χρόνια. Ανεξάρτητα από την ευθύνη εγγύησης ισχύει μια εγγύηση για συμπαγείς χαλύβδινους άξονες κοπής HSM των καταστροφέντων για τη συνολική διάρκεια ζωής της συσκευής (HSM Lifetime Warranty). Η φθορά τριβής, οι ζημιές από κακό χειρισμό, η φυσιολογική φθορά καθώς και οι ζημιές από ξένες επεμβάσεις δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

## 2 Υποδείξεις ασφαλείας

### Ταξινόμηση

Υπόδειξη ασφαλείας	Επεξήγηση
 <b>ΠΡΟΕΙΔΟ-ΠΟΙΗΣΗ</b>	Η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να συνεπάγεται ακόμη και σοβαρούς τραυματισμούς.
<b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b>	Η μη τήρηση της υπόδειξης μπορεί να συνεπάγεται υλικές ζημιές.



Πριν από την έναρξη λειτουργίας του μηχανήματος μελετήστε το εγχειρίδιο με τις οδηγίες λειτουργίας. Φυλάξτε το για μελλοντική χρήση και παραδώστε το σε τυχόν μελλοντικούς χρήστες. Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας του καταστροφέα εγγράφων.



### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** **Κίνδυνοι για παιδιά και για άλλα άτομα!**



Το μηχάνημα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες φυσικές, κινητικές ή νοητικές ικανότητες (ούτε από παιδιά κάτω των 14 ετών), ούτε και από άτομα χωρίς σχετική εμπειρία ή γνώσεις, εκτός εάν αυτά τα άτομα επιτηρούνται από ένα άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλεια ή εάν έχουν λάβει οδηγίες από αυτό για τον τρόπο χρήσης της συσκευής. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να είστε σίγουροι πως δεν παίζουν με τη συσκευή. Μην αφήνετε τη συσκευή ενεργοποιημένη όταν αυτή δεν επιτηρείται.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Κίνδυνος τραυματισμού!**

Μη βάζετε ποτέ τα χέρια σας στις σχισμές εισόδου του χαρτιού.

**Κίνδυνος τραυματισμού από μάγγωμα!**

Στην περιοχή του ανοίγματος εισόδου δεν επιτρέπονται τα μακριά μαλλιά, τα φαρδιά ρούχα, οι γραβάτες, τα κασκόλ, οι αλυσίδες λαιμού και καρπού κλπ. Μην βάζετε μέσα στη συσκευή υλικά τα οποία έχουν την τάση να σχηματίζουν θηλειές π.χ. ταινές, πλαστικές διαφάνειες κλπ.

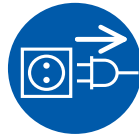
**Κίνδυνος τραυματισμού από θραύσματα!**

Κατά την καταστροφή σκληρών καρτών ή δίσκων CD φοράτε προστατευτικά γυαλιά.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Επικίνδυνη ηλεκτρική τάση!**

Από την εσφαλμένη μεταχείριση της συσκευής μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

- Πριν από τη σύνδεση του φισ στην πρίζα ελέγξτε αν η τάση και η συχνότητα του ηλεκτρικού ρεύματος συμφωνούν με τα στοιχεία στην πινακίδα της συσκευής.
- Ο ρευματολήπτης σύνδεσης στην πρίζα πρέπει να είναι εύκολα προσιτός.
- Μέσα στη συσκευή δεν επιτρέπεται να χυθεί νερό. Μη βυθίζετε ούτε το καλώδιο ούτε το ρευματολήπτη μέσα σε νερό.
- Ποτέ μην πιάνετε το ρευματολήπτη καλωδίου με υγρά χέρια.
- Ποτέ μην αποσυνδέετε το ρευματολήπτη από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο. Πρέπει να πιάνετε μόνο από το ρευματολήπτη.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε ξηρούς εσωτερικούς χώρους. Ποτέ μη λειτουργείτε τη συσκευή σε υγρούς χώρους ή στη βροχή.



Ελέγχετε τακτικά τη συσκευή και το καλώδιο για φθορές. Σε περίπτωση ζημιάς ή προβληματικής λειτουργίας καθώς και πριν μετακινήσετε ή καθαρίσετε τη συσκευή, απενεργοποιήστε την και αποσυνδέστε το ρευματολήπτη.

- Κρατάτε τη συσκευή, το ρευματολήπτη και το καλώδιο μακριά από ανοικτές εστίες και καυτές επιφάνειες. Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να είναι ανοικτά και να υπάρχει απόσταση από τον τοίχο ή τα έπιπλα τουλάχιστον 5 cm.



Οι εργασίες συντήρησης όπου πρέπει να αφαιρεθούν τα καλύμματα επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών και τους τεχνικούς σέρβις της HSM.

Οι διευθύνσεις εξυπηρέτησης πελατών δίνονται στη σελίδα 68.

**ΠΡΟΣΟΧΗ Κίνδυνος από λάθος χρήση**  
Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του κεφαλαίου „Ενδεδειγμένη χρήση“.

### 3 ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ



- 1 Δοχείο συγκέντρωσης
- 2 Άνοιγμα τροφοδοσίας
- 3 Αυτόματη έναρξη-διακοπή
- 4 Υποδείξεις ασφαλείας
- 5 Διακόπτης  
▲: Ενεργό  
▼: Ανενεργό, επιστροφή
- 6 Πινακίδα τύπου

### 4 Περιεχόμενα συσκευασίας

- Καταστροφέας εγγράφων έτοιμος για σύνδεση συσκευασμένος σε κούτα
- 5 σάκοι για κομμένα κομμάτια
- 1 φιάλη με ειδικό λάδι του μπλοκ κοπής (50 ml) για συσκευές με κοπή σωματιδίων
- Οδηγίες λειτουργίας

#### Παρελκόμενα

- 10 σάκοι για κομμένα κομμάτια κωδικός παραγγελίας 1.661.995.150
- Ειδικό λάδι για το μπλοκ κοπής (250 ml) κωδικός παραγγελίας 1.235.997.403

Οι διευθύνσεις εξυπηρέτησης πελατών δίνονται στη σελίδα 68.

### 5 Χειρισμός



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν από την ενεργοποίηση του μηχανήματος βεβαιωθείτε πως τηρούνται όλες οι οδηγίες ασφαλείας.

#### Ενεργοποίηση της συσκευής



- Πιέστε το διακόπτη ▲.
- Ο διακόπτης ασφαλίζει.



- Ανάβει η πράσινη LED.
- Ο καταστροφέας εγγράφων είναι σε ετοιμότητα.

#### Καταστροφή χαρτιών



- Μέγιστος αριθμός φύλλων βλέπε «Τεχνικά στοιχεία»
- Ο κοπτικός μηχανισμός ξεκινά και σταματά αυτόματα.
- Το χαρτί τραβιέται μέσα στον κοπτικό μηχανισμό και καταστρέφεται.

- Περίπου μετά από 3 δευτερόλεπτα όταν το άνοιγμα τροφοδοσίας είναι πάλι ελεύθερο, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα και τίθεται σε αναμονή λειτουργίας.

#### Θρυμματισμός δίσκων CD και πιστωτικών καρτών (βλέπε «Προβλεπόμενη χρήση»)



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ανάλογα το είδος του υλικού μπορεί κατά την καταστροφή των δίσκων CD να εκτιναχτούν θραύσματα. Γι αυτό πρέπει να φοράτε προστατευτικά γυαλιά.

Βάλτε τα CD, τις πιστωτικές κάρτες στη μέση του ανοίγματος τροφοδοσίας.

#### Απενεργοποίηση της συσκευής



- Πιέστε ελαφρά το διακόπτη ▼.
- Ο διακόπτης επανέρχεται στην αρχική θέση.

## 6 Αντιμετώπιση προβλημάτων

### Συμφόρηση χαρτιών

Βάλατε ταυτόχρονα πολλά χαρτιά.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην ενεργοποιείτε το κοπτικό μηχανισμό εναλλάξ προς τα εμπρός - προς τα πίσω (▲ - ▼). Ο κοπτικός μηχανισμός μπορεί έτσι να χαλάσει.



- Πιέστε το διακόπτη ▼.
- Το χαρτί βγαίνει πάλι έξω.
- Μειώστε την ποσότητα χαρτιού.



- Πιέστε το διακόπτη ▲.
- Βάλτε μέσα τα χαρτιά διαδοχικά.

### Γεμάτο δοχείο κοπής

- Ο καταστροφέας εγγράφων απενεργοποιείται.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Πρέπει να αδειάζετε αμέσως το γεμάτο δοχείο διότι από τη συνέχιση της χρήσης μπορεί να παρουσιαστούν λειτουργικές βλάβες στο κοπτικό μηχανισμό.



- Απενεργοποιήστε το καταστροφέα εγγράφων. Για το σκοπό αυτό πιέστε το διακόπτη ▼.
- Αδειάστε το δοχείο.

### Επαφή δοχείου κοπής διακόπτη

- Ο καταστροφέας εγγράφων απενεργοποιείται.
- Ελέγξτε εάν το δοχείο κοπής έχει τοποθετηθεί σωστά στο κάτω βουλάτι.

Σε περίπτωση άλλης βλάβης, πριν να ειδοποιήσετε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών παρακαλείσθε να ελέγξετε εάν το μοτέρ έχει ζεσταθεί. Πριν θέσετε τον καταστροφέα εγγράφων πάλι σε λειτουργία αφήστε τον να κρυώσει για περίπου 15 - 20 λεπτά.

## 7 Καθαρισμός και συντήρηση



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Επικίνδυνη ηλεκτρική τάση!**

Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φίς από την πρίζα.

Ο καθαρισμός πρέπει να γίνεται μόνο με ένα μαλακό πανί και με λίγη σαπουνάδα. Ταυτόχρονα δεν επιτρέπεται η εισχώρηση νερού στη συσκευή.

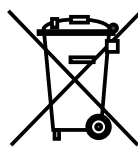


Λιπαίνετε τον κοπτικό μηχανισμό όταν μειωθεί η απόδοση κοπής, δημιουργούνται θόρυβοι ή μετά από κάθε άδειασμα

του δοχείου κομμένων τεμαχίων (μόνο για κοπή τεμαχίου):

- Μέσα από το άνοιγμα εισόδου του χαρτιού ψεκάστε ειδικό λάδι στο μπλοκ κοπής καθόλο το πλάτος
- Χωρίς εισαγωγή χαρτιού πιέστε το πληκτρο αυτόματης εκκίνησης-διακοπής πολλές φορές ώστε να κινηθεί προς τα εμπρός και προς τα πίσω (▲ - ▼).
- Η χαρτόσκονη και τα σωματίδια ξεκολλούν και φεύγουν.

## 8 Απόρριψη / Ανακύκλωση



Οι παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν διάφορα πολύτιμα υλικά, αλλά και επικίνδυνες ουσίες, που είναι απαραίτητες για τη λειτουργία και την ασφάλεια. Αν γίνει λανθασμένη

απόρριψη ή μεταχείριση, αυτές οι ουσίες μπορεί να είναι επικίνδυνες για την υγεία και το περιβάλλον. Ποτέ μην πετάτε τις παλιές συσκευές στα απορρίμματα. Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς και χρησιμοποιείτε τα σημεία συλλογής για την επιστροφή και ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών. Επίσης και όλα τα υλικά συσκευασία πρέπει να απορρίπτονται με σεβασμό προς το περιβάλλον.

## 9 Τεχνικά στοιχεία

Είδος κοπής	Λωρίδες			Κοπή τεμαχίου	
Μέγεθος κοπής (mm)	5,8	3,9	1,9	3,9 x 30	1,9 x 15
Βαθμός ασφαλείας DIN 66399	P-2, O-2, T-2, E-2	P-2, T-2, E-2	P-3, T-2, E-2	P-4, T-4, E-3, F-1	P-5, T-5, E-4, F-2
Απόδοση κοπής* (φύλλα) DIN A4	70 g/m <sup>2</sup> 80 g/m <sup>2</sup>	22 - 24 17 - 19	16 - 18 13 - 15	12 - 14 9 - 11	12 - 14 9 - 11
Βάρος	11,5 kg			12,5 kg	
Ταχύτητα κοπής	80 mm/s			90 mm/s	
Πλάτος εργασίας	240 mm				
Σύνδεση	230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz				
Μέγιστη ισχύς για μέγιστο αριθμό φύλλων	440 W				
Τρόπος λειτουργίας	Συνεχής λειτουργία				
Συνθήκες περιβάλλοντος σε λειτουργία: Θερμοκρασία Σχετική υγρασία Υψόμετρο (NN)	-10 °C έως +25 °C max. 90 %, χωρίς συμπύκνωση max. 2.000 m				
Διαστάσεις ΠxΥxΒ (mm)	375 x 281 x 583				
Όγκος του δοχείου συλλογής	33 l				
Εκπομπή θορύβου (λειτουργία χωρίς φορτίο / Υπό φορτίο)	58 dB(A) / 63 dB(A)				

\* Ο μέγιστος αριθμός φύλλων (DIN A4, 70 g/m<sup>2</sup> ή 80 g/m<sup>2</sup>), τροφοδοσία κατά μήκος, που μπορούν να τεμαχιστούν σε μία δόση. Ο προσδιορισμός των αναφερόμενων στοιχείων ισχύος γίνεται με καινούργιο, λαδωμένο μηχανισμό κοπής και με ψυχρό μοτέρ. Μια πιο αδύνατη ηλεκτρική τάση ή μια άλλη συχνότητα από ότι αναγράφεται μπορεί να οδηγήσει σε πιο χαμηλή απόδοση φύλλων και σε μεγαλύτερο θόρυβο λειτουργίας. Ανάλογα με τη δομή και τις ιδιότητες του χαρτιού καθώς και το είδος τροφοδοσίας η απόδοση φύλλων μπορεί να διαφέρει.

## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Ο κατασκευαστής **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany δηλώνει εδώ, πως το μηχάνημα **HSM Classic 104.3** στον τύπο που διατίθεται στην αγορά ένεκα του σχεδιασμού και του τρόπου κατασκευής ανταποκρίνεται στις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας των παρακάτω αναγραφόμενων οδηγιών ΕΕ:

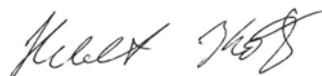
Οδηγία περί Χαμηλής Τάσης 2006 / 95 / ΕΚ

Οδηγία ΗΜΣ 2004 / 108 / ΕΚ

Εφαρμοσμένα πρότυπα και τεχνικές προδιαγραφές:

EN ISO 13857	EN 55014-1	EN 55014-2
EN 60950-1	EN 61000-3-2	EN 61000-3-3

Frickingen, 2.6.2014



ppa. (με εξουσιοδότηση) Hubert Kötzinger - Γενικός τεχνικός διευθυντής



## 1 Maksadına uygun kullanım, garanti

Cihazın arka yüzündeki tip etiketine bakarak, evrak imha makinenizin hangi kesme genişliğine ve şebeke gerilimine uygun olduğunu tespit edin ve işletme kılavuzundaki ilgili maddelere dikkat edin.

Bu evrak imha makinesi sadece kağıt imha etmek için tasarlanmıştır. Kesim tipine göre, aşağıdaki mizemelerden de az bir miktarı imha edilebilir:


Kesim genişliği (mm)	5,8	3,9	1,9	3,9x30	1,9x15
Kredi kartları	•	•	•	•	•
CD'ler	•				

Dayanıklı kesme mekanizması zımbalara ve ataşlara karşı dayanıklıdır.

Evrak imha makinesinin garanti süresi 2 yıldır. Evrak imha makinesinin HSM som çelik bıçak merdaneleri için verilen teminatın dışında tüm servis ömrü boyunca bir garanti geçerlidir (HSM Lifetime Warranty). Aşınma, yanlış kullanım sonucu oluşan hasarlar ve üçüncü kişiler tarafından içi açıldığında, verdiğimiz garanti geçersizdir.

## 2 Güvenlik uyarılar

### Sınıflandırma

Emniyet uyarısı	Açıklama
 <b>UYARI</b>	İkazın dikkate alınmaması yaralanma ve can kaybı tehlikesi oluşturabilir.
<b>İkaz</b>	Uyarıya uyulmaması cihazda hasarlar oluşturabilir.



Makineyi devreye almadan önce, bu kullanım kılavuzunu okuyun, ileride kullanmak üzere saklayın ve makineyi başkasına verdiğinizde, yeni kullanıcıya bu kılavuz ile birlikte verin. Evrak imha makinesinin üzerinde bulunan güvenlik uyarılarına uyun.



### UYARI

#### **Çocuklar ve diğer insanlar için tehlike!**



Bu makine, 14 yaşın altındaki çocuklar da dahil olmak üzere, fiziksel, duyuşal ve ruşsal özür-lü veya bilgi ve/veya deneyim eksikliği olan insanlar tarafından kullanılmamalıdır, bu kişilerin bakımından sorumlu kişilerin denetimi altında veya onların talimatları doğrultusunda kullanabilirler. Çocuklar gözetim altında tutularak cihazla oynamaları önlenmelidir. Evrak imha makinesini gözetimsiz olarak çalışır durumda bırakmayın.

**UYARI****Yaralanma tehlikesi!**

Elinizi kesinlikle kağıt besleme açıklığına sokmayınız.

**Yaralanma tehlikesi İçeriye çekerek!**

Uzun saçlar, bol elbiseler, kravatlar, atkılar ve bilezikler vb. kağıt besleme açıklığının yakınına getirilmemelidir. Düğüm oluşturabilecek bant, ip, plastik folyo gibi malzemeler kullanmayınız.

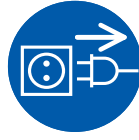
**Kıymıklarla yaralanma tehlikesi!**

Sert kredi kartlarını veya CD'leri imha ederken koruyucu gözlük takın.

**UYARI****Tehlikeli şebeke gerilimi!**

*Makinenin yanlış kullanılması elektrik şokuna sebep olabilir.*

- Şebeke fişini takmadan önce, elektrik şebekenizin geriliminin ve frekansının tip etiketi üzerindeki bilgilerle aynı olmasına dikkat edin.
- Şebeke fişine kolay erişilmesine dikkat edin.
- Evrak imha makinesinin içine su girmemelidir. Şebeke kablosunu ve fişini suya batırmayınız.
- Şebeke fişine ıslak ellerle dokunmayınız.
- Şebeke fişini prizden çekerken kablodan tutmayınız, daima fişi tutarak çekiniz.
- Cihazı sadece kuru iç mekanlarda kullanınız. Nemli mekanlarda veya yağmur altına kesinlikle kullanmayınız.



Cihazda ve kablosunda düzenli hasar kontrolü yapınız. Evrak imha makinesini, hasarlı durumda ise veya düzgün çalışmıyorsa, ya da yerini değiştirirken veya temizlerken kapatın ve şebeke fişini çekin.

- Cihazı, şebeke fişini ve şebeke kablosunu açık ateşten ve sıcak yüzeylerden uzak tutunuz. Havalandırma menfezlerinin önleri kapatılmamalı ve duvara veya mobilyalara 5 cm mesafe bırakılmalıdır.



Cihazın kapaklarının sökülmesini gerektiren servis çalışmaları sadece HSM müşteri servisi ve sözleşme ortaklarımızın Servis teknisyenleri tarafından yapılmalıdır.

Müşteri hizmeti adresleri için, bkz. sayfa 68.

**İkaz****Hatalı kullanımdan kaynaklanan tehlike**

Bu makine sadece „Amacına Uygun Kullanım“ bölümünde verilen bilgilere göre kullanılmalıdır.



### 3 Genel bakış



- 1 Kesilen malzeme haznesi
- 2 Besleme açıklığı
- 3 Start-Stop otomatığı
- 4 Güvenlik uyarıları
- 5 Anahtar  
▲: Açık  
▼: Kapalı, geriye
- 6 Tip etiketi

### 4 Teslimat içeriği

- Evrak imha makinesi, bağlantıya hazır olarak bir karton içerisinde
- 5 Kesilen malzeme torbaları
- 1 şişe özel kesme bloğu yağı (50 ml), partikül kesim işlevli makineler için
- Kullanım kılavuzu

#### Aksesuar

- 10 Kesilen malzeme torbaları  
Sip. No. 1.661.995.150
- Özel kesme bloğu yağı (250 ml)  
Sip. No. 1.235.997.403

Müşteri hizmeti adresleri için, bkz. sayfa 68.

### 5 Kullanılması



#### UYARI

*Makineyi çalıştırmadan önce, tüm güvenlik uyarılarına dikkat edildiğinden emin olun.*

#### Evrak imha makinesinin çalıştırılması



- Anahtara ▲ basın.
- Anahtar yerine oturur.
- Evrak imha makinesi kullanıma hazırdır.

#### Kağıt imhası



- İmha edilecek kağıdı içeriye sürün. İzin verilen yaprak sayısı için teknik bilgilere bakınız
- Start-Stop otomatığı kesme tertibatını otomatik olarak çalıştırır.
- Kağıt keme düzeni tarafından içeriye çekilir ve imha edilir.

- Evrak imha makinesi, kağıt besleme açıklığı tekrar boşaldıktan yakl. 3 sn sonra otomatik olarak kapanır ve stand-by konumuna geçer.

#### CD'lerin ve kredi kartlarının parçalanması (bkz. "Maksadına uygun kullanım")



#### UYARI

*CD parçalanırken malzeme cinsine bağlı olarak kıymıklar oluşabilir. Bu sebepten koruyucu gözlük takınız.*

CD/kredi kartı besleme açıklığının ortasından içeriye veriniz.

#### Evrak imha makinesinin kapatılması



- Anahtara ▼ dokununuz.
- Anahtar sıfır konumuna atlar.

## 6 Arıza giderme

### Kağıt birikmesi

Bir seferde çok fazla kağıt yerleştirdiniz.

#### İkaz

Kesme tertibatını bir ileri bir geri çalıştırmayın (▲ - ▼). Bu evrak imha makinesini bozabilir.



- Anahtara ▼ basın.

- Kağıt dışarıya itilir.

- Kağıt istifini yarıya indirin.



- Anahtara ▲ basın.

- Kağıtları arka arkaya yerleştirin.

### Kesilen malzeme haznesi dolu

- Evrak kesme makinesi kapanır.

#### İkaz

Arka arkaya bastırıldığında, kesme düzeninde arıza oluşabileceği için, dolu bir hazneyi derhal boşaltın.



- Evrak imha makinesini kapatın. Bunun için anahtara ▼ dokununuz.
- Kesilen malzeme haznesini boşaltın.

### Kesilen malzeme haznesinin kontağı kesilir

- Evrak kesme makinesi kapanır.
- Kesme malzemesi haznesinin alt dolaba iyice yerleşip yerleşmediğini kontrol edin.

Diğer arızalarda, yetkili servise haber vermeden önce, motorun fazla ısınıp ısınmadığını kontrol edin. Evrak imha makinesini yeniden çalıştırmadan önce, yakl. 10 - 15 dakika soğumasını bekleyin.

## 7 Temizlik ve bakım



### UYARI

**Tehlikeli şebeke gerilimi!**

Evrak imha makinesini kapatın ve şebeke fişini çekin.

Sadece yumuşak bir bez veya sabunlu su çözeltisi ile temizlenmelidir. Temizlik yaparken cihazın içine su girmemelidir.



Kesme kapasitesi azaldığında, ses yapmaya başladığında veya kesilen parça haznesini boşalttıktan sonra, kesme mekanizması daima yağlanmalıdır (sadece partikül keserken):

Sadece yumuşak bir bez veya sabunlu su çözeltisi ile temizlenmelidir. Temizlik yaparken cihazın içine su girmemelidir.

- Kağıt besleme açıklığı boyunca kesme bloğu için özel yağ püskürtün.
- Start-Stop otomatığına basın ve kesme düzenini kağıtsız olarak birkaç kez ileriye geriye çalıştırın (▲ - ▼).
- Kağıt tozları ve partiküller çözülür.

## 8 Atık toplama / Geridönüşüm



Elektrikli ve elektronik hurda cihazlarda çoğu zaman halen işlev ve güvenlik için kullanılmış olan değerli malzemeler ile kısmen de zararlı maddeler bulunur. Doğru olarak atık toplama sistemine

verilmediğinde, bu maddeler insan ve çevre sağlığı için tehlike oluşturabilirler. Hurda cihazlar kesinlikle evsel çöp ile birlikte atılmamalıdır. Güncel olarak geçerli atık toplama talimatlarında dikkat ederek elektrikli ve elektronik hurda cihazları yeniden değerlendirilmeleri için kurulan toplama yerlerine veriniz. Tüm ambalaj malzemelerini çevre sağlığına uygun bir atık toplama sistemine verin.

## 9 Teknik bilgiler

Kesme tipi	Şerit genişliği			Partikül kesimi	
Kesim boyu (mm)	5,8	3,9	1,9	3,9 x 30	1,9 x 15
Güvenlik seviyesi DIN 66399	P-2, O-2, T-2, E-2	P-2, T-2, E-2	P-3, T-2, E-2	P-4, T-4, E-3, F-1	P-5, T-5, E-4, F-2
Kesme gücü* (Yaprak) DIN A4	70 g/m <sup>2</sup> 80 g/m <sup>2</sup>	22 - 24 17 - 19	16 - 18 13 - 15	12 - 14 9 - 11	12 - 14 9 - 11
Ağırlık	11,5 kg			12,5 kg	
Kesme hızı	80 mm/s			90 mm/s	
Çalışma genişliği	240 mm				
Bağlantı	230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz				
Kapasite maks. yaprak sayısında	440 W				
İşletme modu	Sürekli işletme				
İşletmedeki ortam koşulları: Sıcaklık bağıl nem Deniz seviyesinden yükseklik	-10 °C ile +25 °C arası maks. %90, yoğuşmasız maks. 2.000 m				
Boyutlar G x D x Y (mm)	375 x 281 x 583				
Toplama haznesinin hacmi	33 l				
Ses seviyesi (boşta çalışırken / yük altında)	58 dB(A) / 63 dB(A)				

\* Uzunlamasına yerleştirilerek bir seferde kesilebilecek maksimum yaprak (DIN A4, 70 g/m<sup>2</sup> ya da 80 g/m<sup>2</sup>) adeti. Verilen kapasite değerleri yeni, yağlanmış kesme mekanizması ile ve soğuk motorda hesaplanır. Daha zayıf bir şebeke gerilimi veya belirtilenden başka bir şebeke frekansı ile daha düşük kapasitede çalışılabilir ve çalışma sesleri de yükselebilir. Kağıdın yapısına ve özelliklerine bağlı olarak, yaprak kapasitesi değişebilir.

## AB Uygunluk Beyanı

Üretici **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany, **HSM Classic 104.3** adlı makinenin tarafımızdan piyasaya sürülen tipinin yapısı ve tasarımının aşağıda belirtilen AB direktiflerinin temel emniyet ve sağlık taleplerini yerine getirdiğini beyan eder:

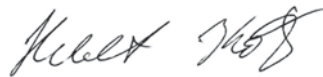
Alçak Gerilim Direktifi 2006 / 95 / EC

EMU Direktifi 2004 / 108 / EC

Kullanılan standartlar:

EN ISO 13857      EN 55014-1      EN 55014-2  
EN 60950-1      EN 61000-3-2      EN 61000-3-3

Frickingen, 2.6.2014



ppa. Hubert Kötzinger - Teknik Ofis Müdürü

**HSM<sup>®</sup>**

**HSM GmbH + Co. KG**

Austraße 1-9  
88699 Frickingen / Germany

Tel. +49 7554 2100-0  
Fax +49 7554 2100 160  
info@hsm.eu  
www.hsm.eu

**HSM (UK) Ltd.**

14 Attwood Road / Zone 1  
Burntwood Business Park  
Burntwood  
Staffordshire  
WS7 3GJ

Tel. +44 1543.272-480  
Fax +44 1543.272-080  
info@hsmuk.co.uk  
http://uk.hsm.eu

**HSM of America LLC**

419 Boot Road  
Downingtown, PA 19335

Tel. +1 484 237-2308  
+1 800 613-2110  
Fax +1 484 237-2309  
customerservice@hsmofamerica.com  
info@hsmofamerica.com  
http://us.hsm.eu

**HSM Polska SP. z o.o.**

ul. Emaliowa 28  
02-295 Warszawa

Tel. +48 22 862 2369  
Fax +48 22 862 2368  
info@hsm Polska.com  
http://pl.hsm.eu

**HSM France SAS**

Parc de Genève  
240, Rue Ferdinand Perrier  
69800 Saint-Priest

Tél. +33 472 210580  
Fax +33 472 517481  
France@hsm.eu  
http://fr.hsm.eu

**HSM GmbH + Co. KG**

Oficina Barcelona  
C/Tona  
Nave n° 15 "El Lago"  
Pol. Ind. Monguit  
08480 L'Ametlla del Vallès  
Barcelona

Tel. +34 93 8617187  
Fax +34 93 8463417  
Spain@hsm.eu  
http://es.hsm.eu